

Jump Comics

ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira



31

鳥山明



ドラゴンボール



31

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



集英社

PHAN THƯỚC



Dragonball | 31 | contents

● Chương 453	TRẬN CHUNG KẾT	005
● Chương 454	NHÀ VÔ DỊCH!!!	021
● Chương 455	TÌM THẤY TÀ TÂM	035
● Chương 456	CUỘC ĐỐI ĐẦU ĐỊNH MỆNH GIỮA SON GOKU VÀ VEGETA	048
● Chương 457	NIỀM KIÊU HÃNH CỦA VEGETA	060
● Chương 458	HAI TRẬN TỬ CHIẾN	073
● Chương 459	ĐẾM NGƯỢC	087
● Chương 460	MA NHÂN BUU XUẤT HIỆN!?	101
● Chương 461	HÃN LÀ MA NHÂN BUU!?	114
● Chương 462	SỰ NGUY HIỂM CỦA MA NHÂN BUU	127
● Chương 463	SỨC MẠNH ÁP ĐẢO	141
● Chương 464	TRẬN TỬ CHIẾN CUỐI CÙNG CỦA VEGETA	155
● Chương 465	MA NHÂN BUU NỔI GIẬN	169
● Chương 466	CÁI KẾT CHO KÉ THAO TÙNG	183
● Chương 467	VĨNH BIỆT CHIẾN BINH KIÊU HÃNH	196
● Chương 468	CƠN ẦC MỘNG TIẾP DIỄN	209
● Chương 469	HI VỌNG MƠNG MАНH	223
	EXTRAS	237

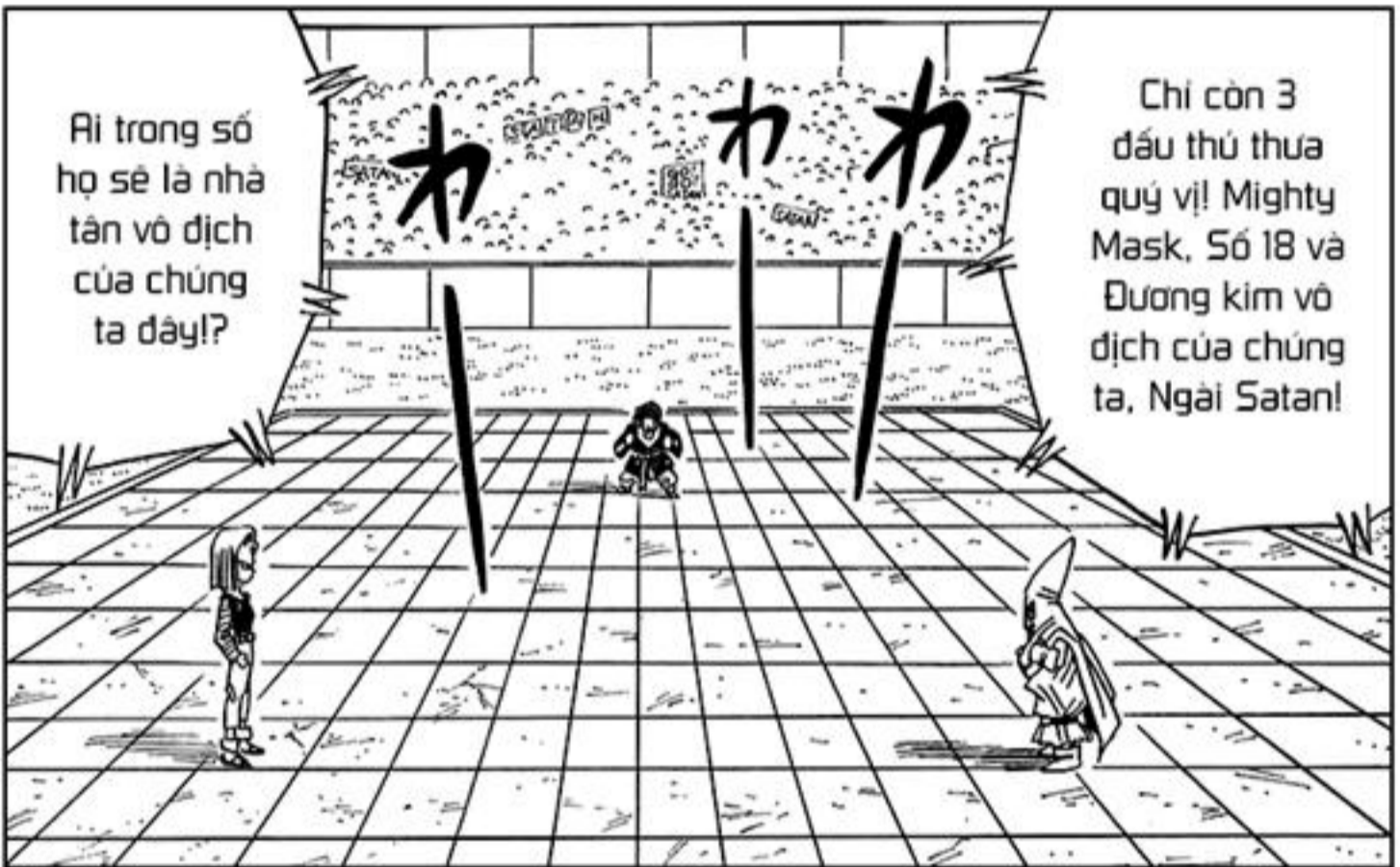
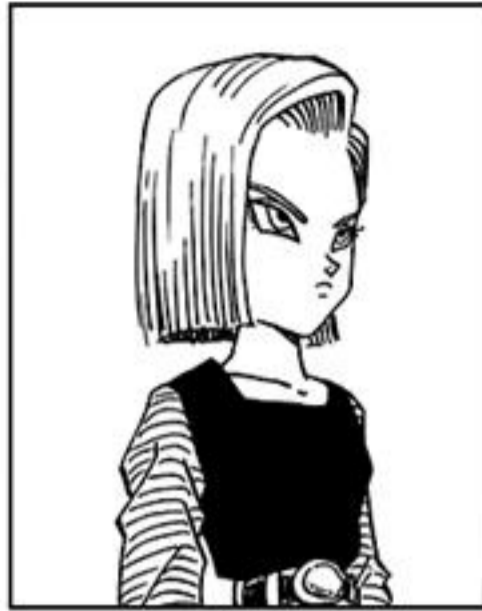
DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

№453 - TRẬN CHUNG KẾT

AI SẼ LÀ NHÀ
VÔ ĐỊCH ĐÂY!?





Ai trong số họ sẽ là nhà tân vô địch của chúng ta đây!?

Chỉ còn 3 đấu thủ thua quý vị! Mighty Mask, Số 18 và Đương kim vô địch của chúng ta, Ngài Satan!



LÚC CÔ BÉ KIA CÒN ĐANG SỢ HÃI TRƯỚC SỨC MẠNH CỦA TA THÌ ĐÃY NHẸ RƠI KHỎI VỎ ĐÁI LÀ XONG.

HẠ TÊN MẶT NA MẮC CƯỜI BẰNG CỤ ĐẮM ÁNH SÁNG CỦA TA TRƯỚC...

HE HE, VÀ RỒI CẢ CÔ GÁI LẪN ĐAM ĐÔNG ĐỀU LÀ CỦA TA!



LO TẠO DÁNG ĐẸP LÚC THẮNG LÀ ĐƯỢC RỒI!

HỒ HỒ... LÀM SAO MÀ MÌNH THUA 2 KÉ NÀY ĐƯỢC...



Ngài Satan
đã giơ dấu
hiệu chiến
thắng thua
quý vị!



VINH
QUANG
LÀ CỦA
TA!!

CỦA
TA!!



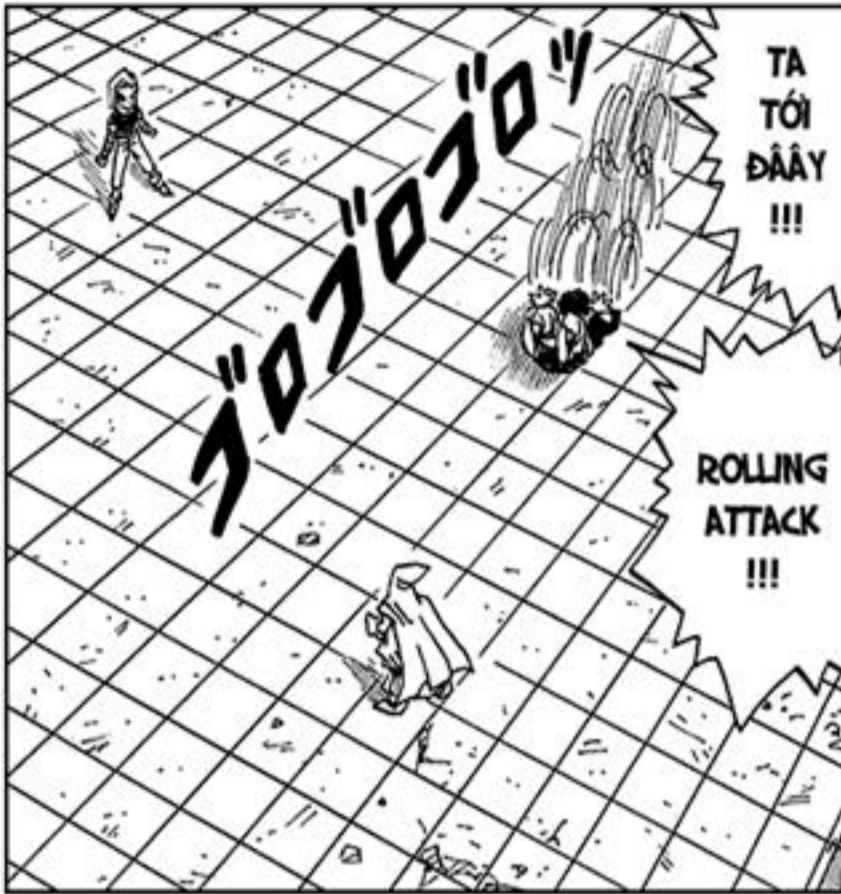
CÓ OÁN GI
THÌ CŨNG RÀNG
NGẬM BỒ HÒN
NHÁ!!

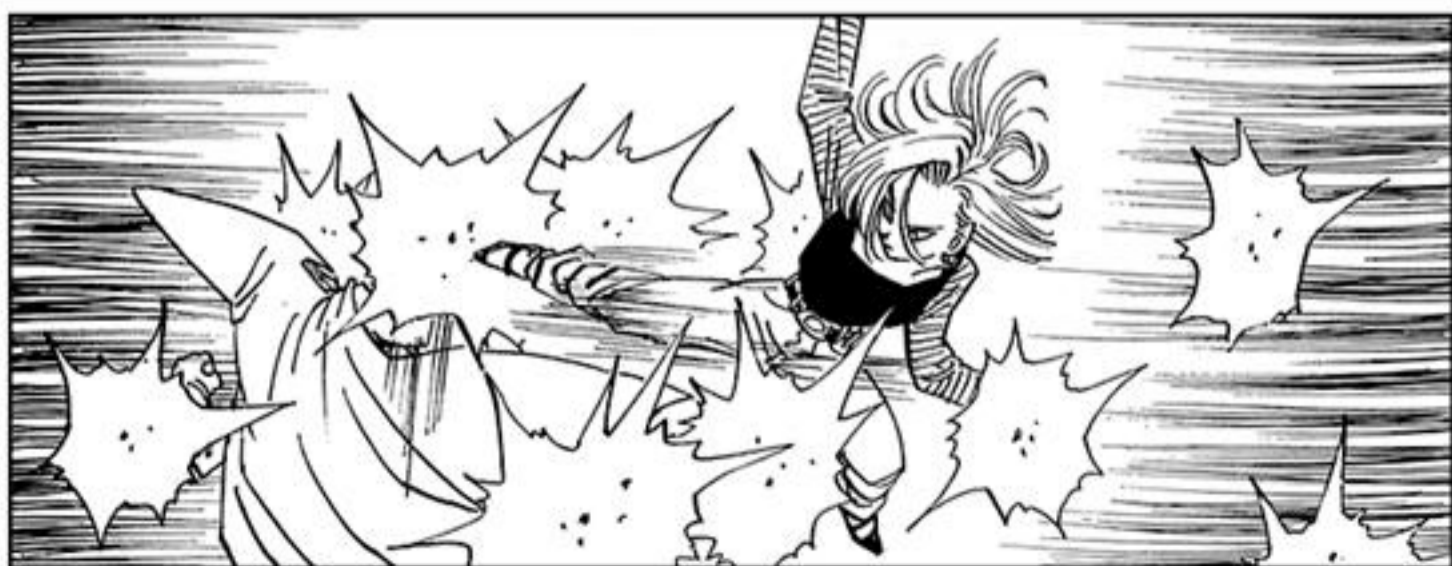
TA
SẼ HẠ
NGƯỜI
TRƯỚC!



ĐỪNG
LÀ
THẦN
KINH.

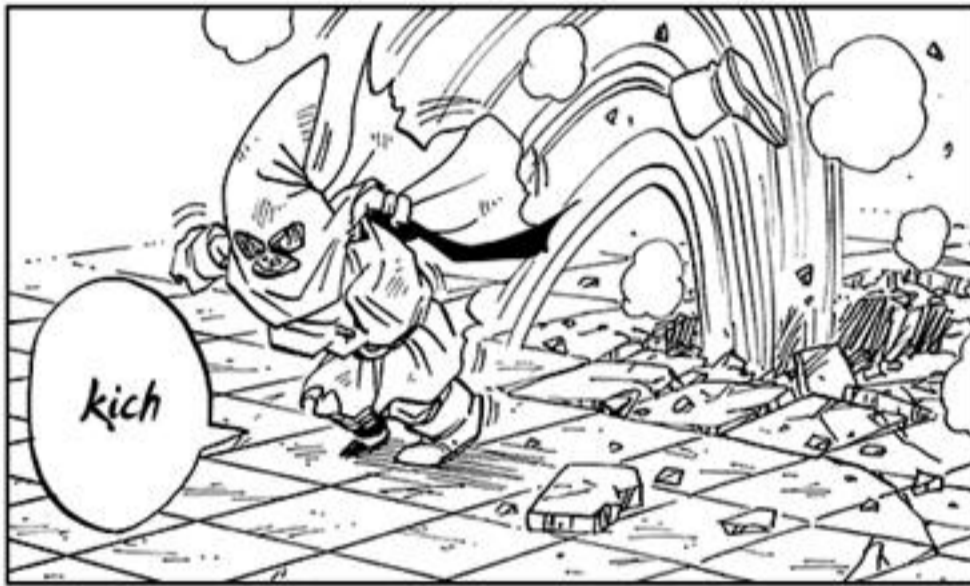
KÈ
LÃO
ĐI.





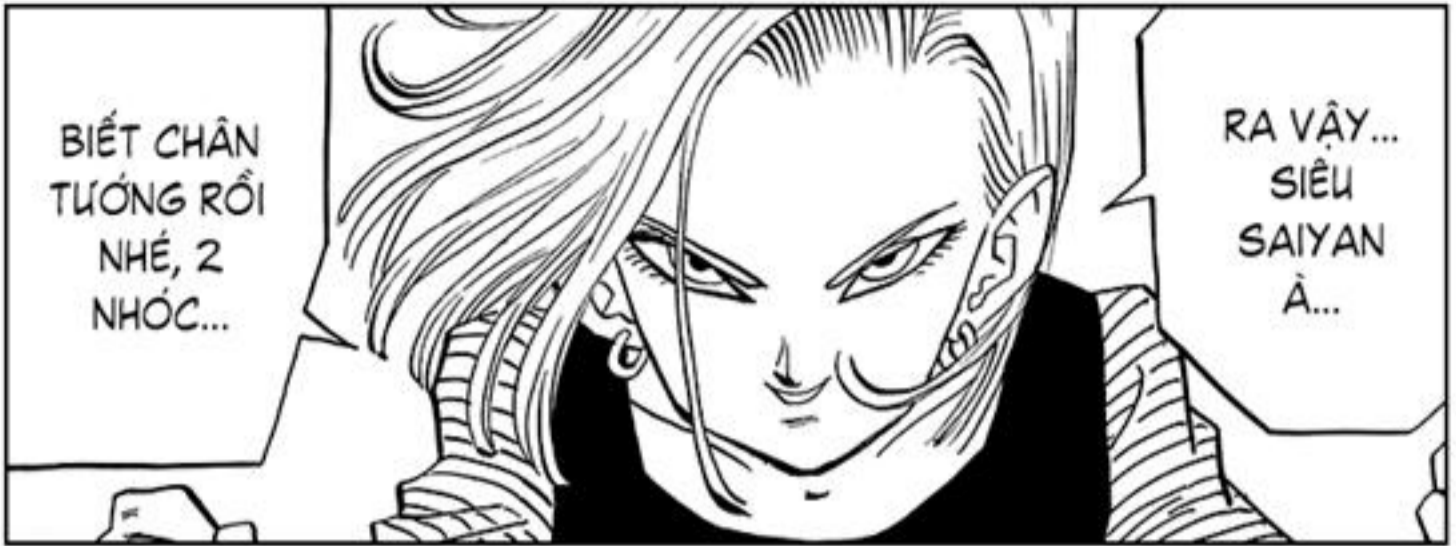






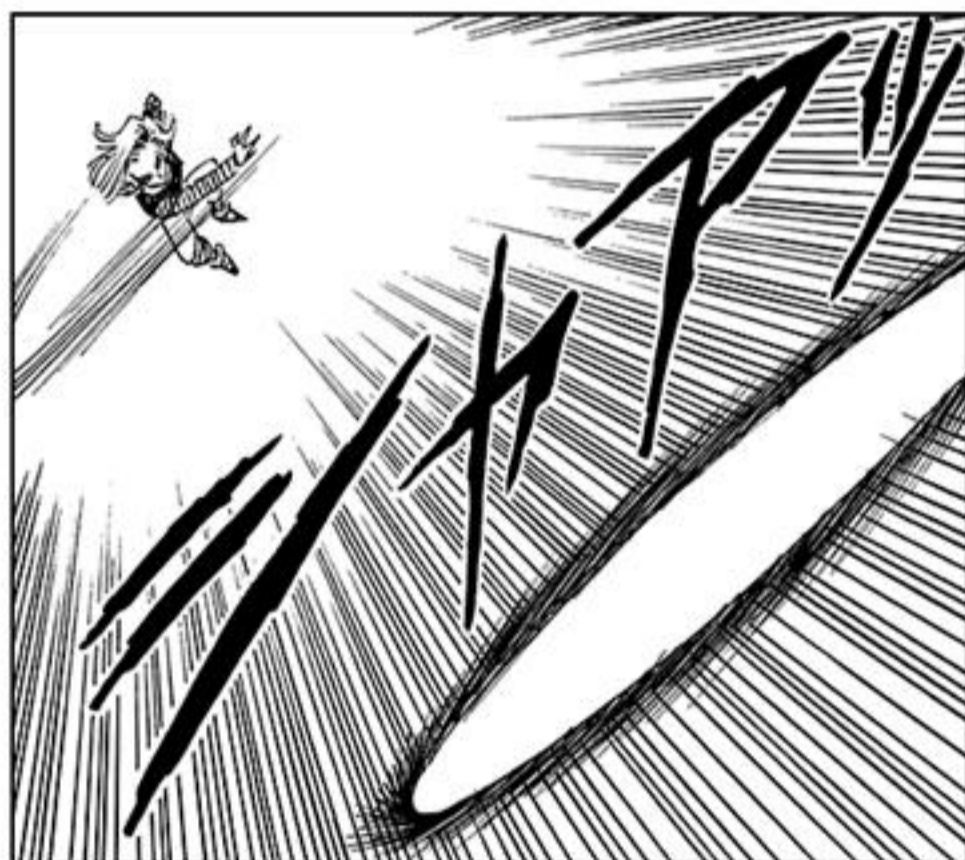


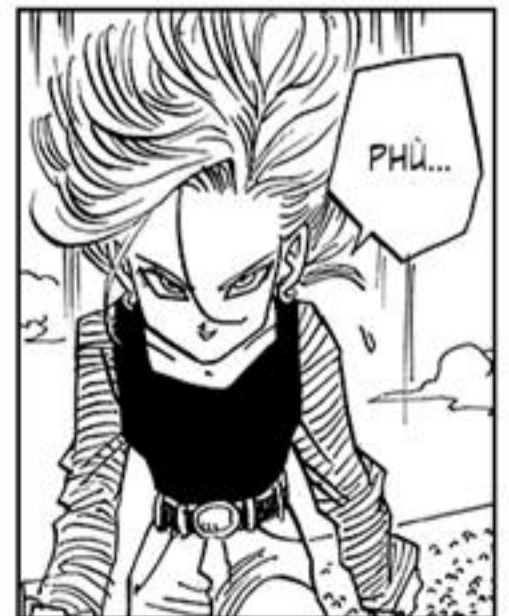












DRAGON BALL ドラゴンボール

№454 - NHÀ VÔ ĐỊCH!!!









Ồ! Số 18 đã khoa có Ngài Satan!



CÂM MỐM. DỪNG CÓ GÀO LÊN THẾ.

NẾU KHÔNG TA GIẾT NGƯỜI THẬT ĐÂY!



DỪNG GIẾT TÔI!!!

CÓ MUỐN TÔI LÀM GÌ CŨNG ĐƯỢC!!!

LÀM... LÀM ON!!



HẢ!?

TA SẼ CHO NGƯỜI THẮNG...



KH... KHÔNG Ạ! TÔI KHÔNG MUỐN ...!

NGƯỜI MUỐN THẮNG CHỦ?

NGHE ĐÂY, NÓI THẬT THÔI...

TÔI KHÔNG DÁM! XIN DỪNG LÀM HẠI TÔI...!!!

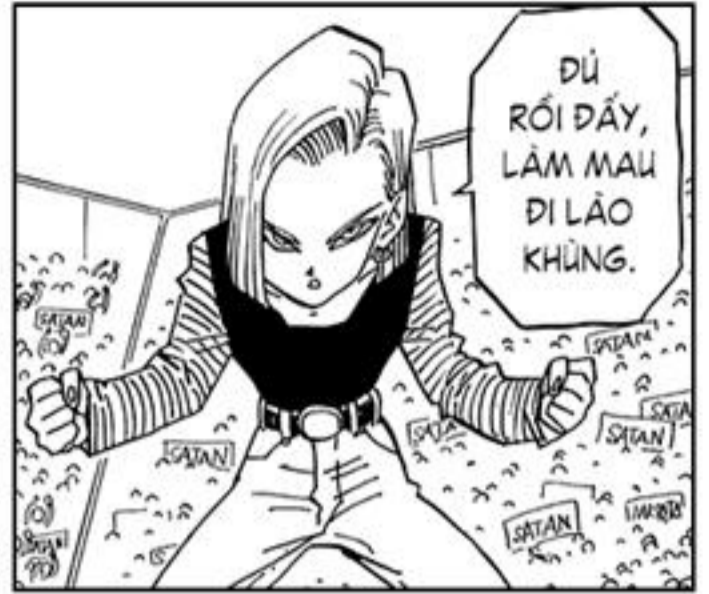


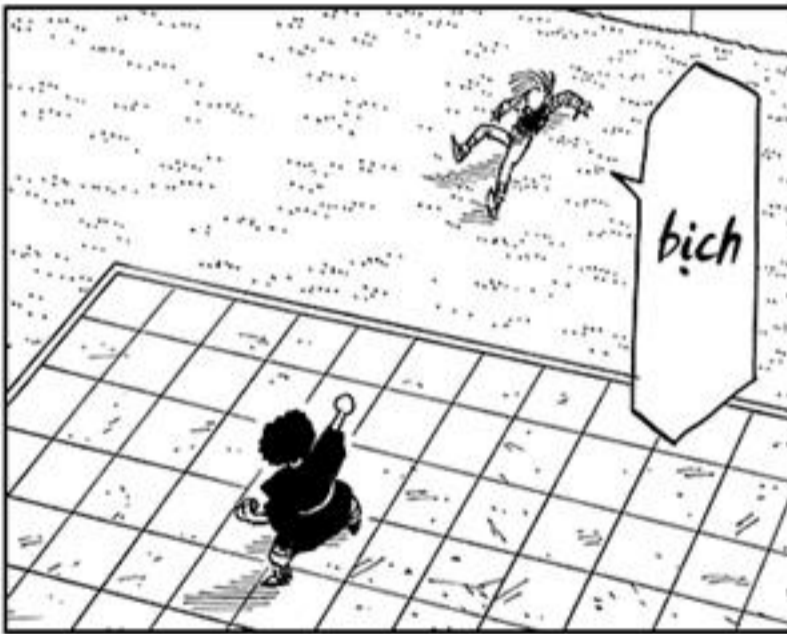
GIÁ RẺ ĐÓ CHỦ? CHỈ CHỪNG ĐÓ MÀ VẪN GIỮ ĐƯỢC DANH TIẾNG CỦA MÌNH...

CHỈ CẦN ĐƯA TA 20 TRIỆU ZENNI, TA SẼ GIẢ VỜ THUA...









Ơ... ỪM... À, BAN ĐẦU
TƯƠNG CHỪNG CÚ ĐẤM KHÔNG
CÓ UY LỰC GÌ NHƯNG CHỈ VÀI
GIÂY SAU NÓ MỚI BỘC PHÁT
CHẤN ĐỘNG CỰC MẠNH! ĐÓ LÀ
CÚ ĐẤM KÌ DIỆU... À KHÔNG...
LÀ CÚ ĐẤM CỰC KÌ CỰC KÌ...
TUYỆT MỸ CỦA TA!!



QUÝ VỊ
ĐÃ THẤY
CHƯA!!?



TA
LÀ
SỐ
1!!!



Ngài
Satan
đã giành
chức vô
 địch!!!









DRAGON BALL ドラゴンボール

№455 - TÌM THẤY TÀ TÂM





ドッ



ひゅー



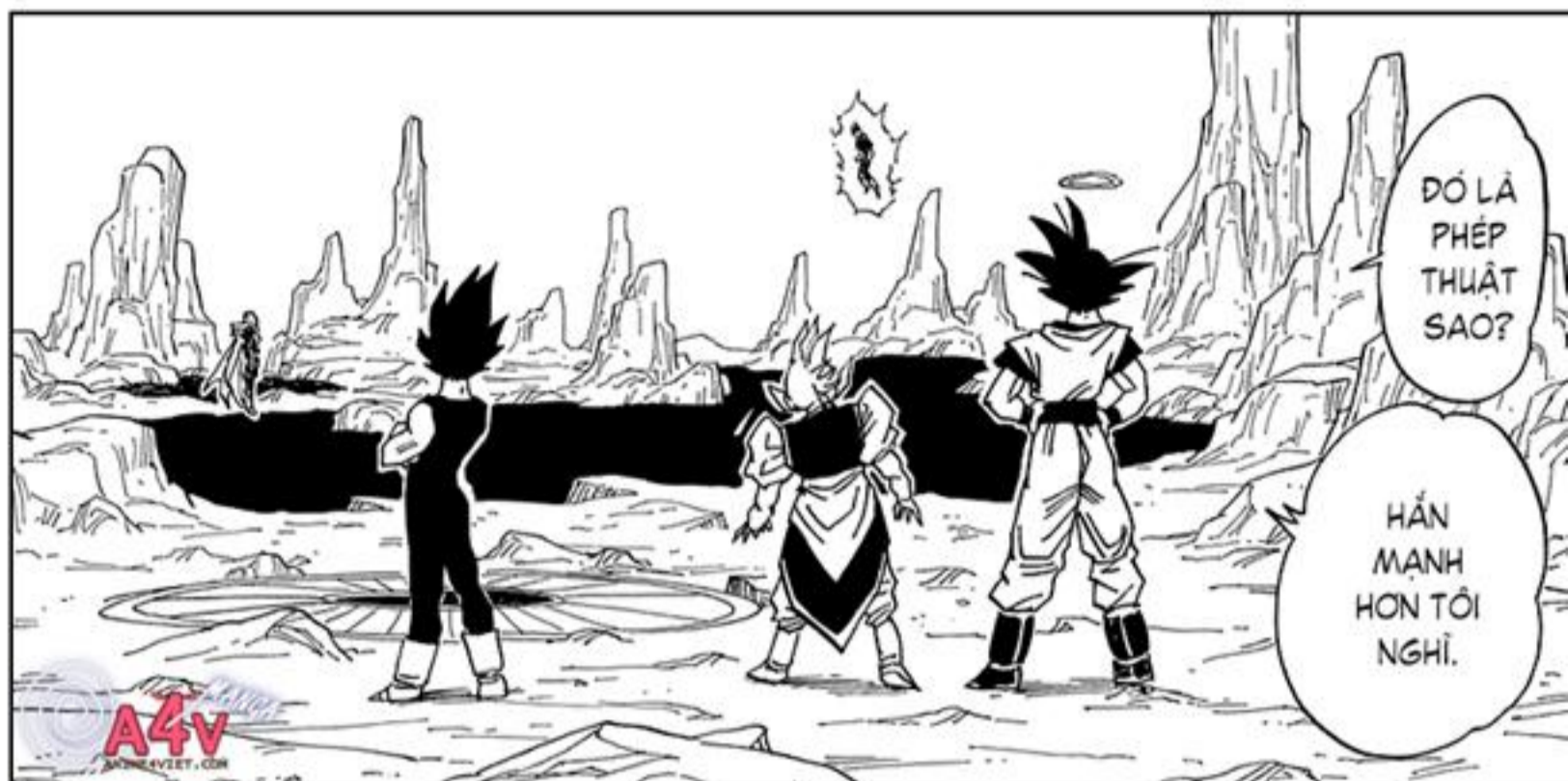
SOAT





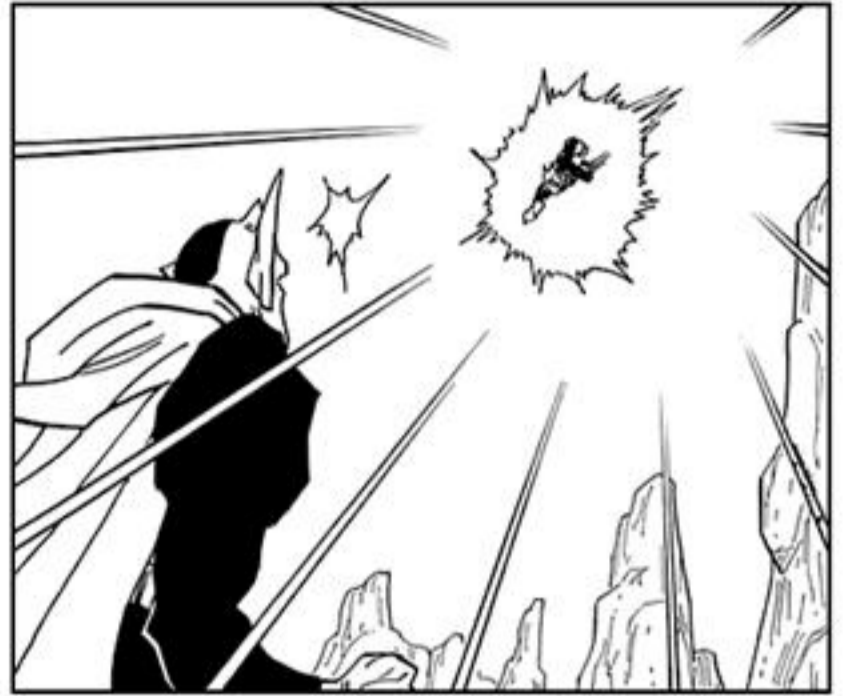








phụt



TÁCH!



CẨN THẬN!
CẬU SẼ BỊ
HÓA THÀNH
ĐÁ ĐÁY!!

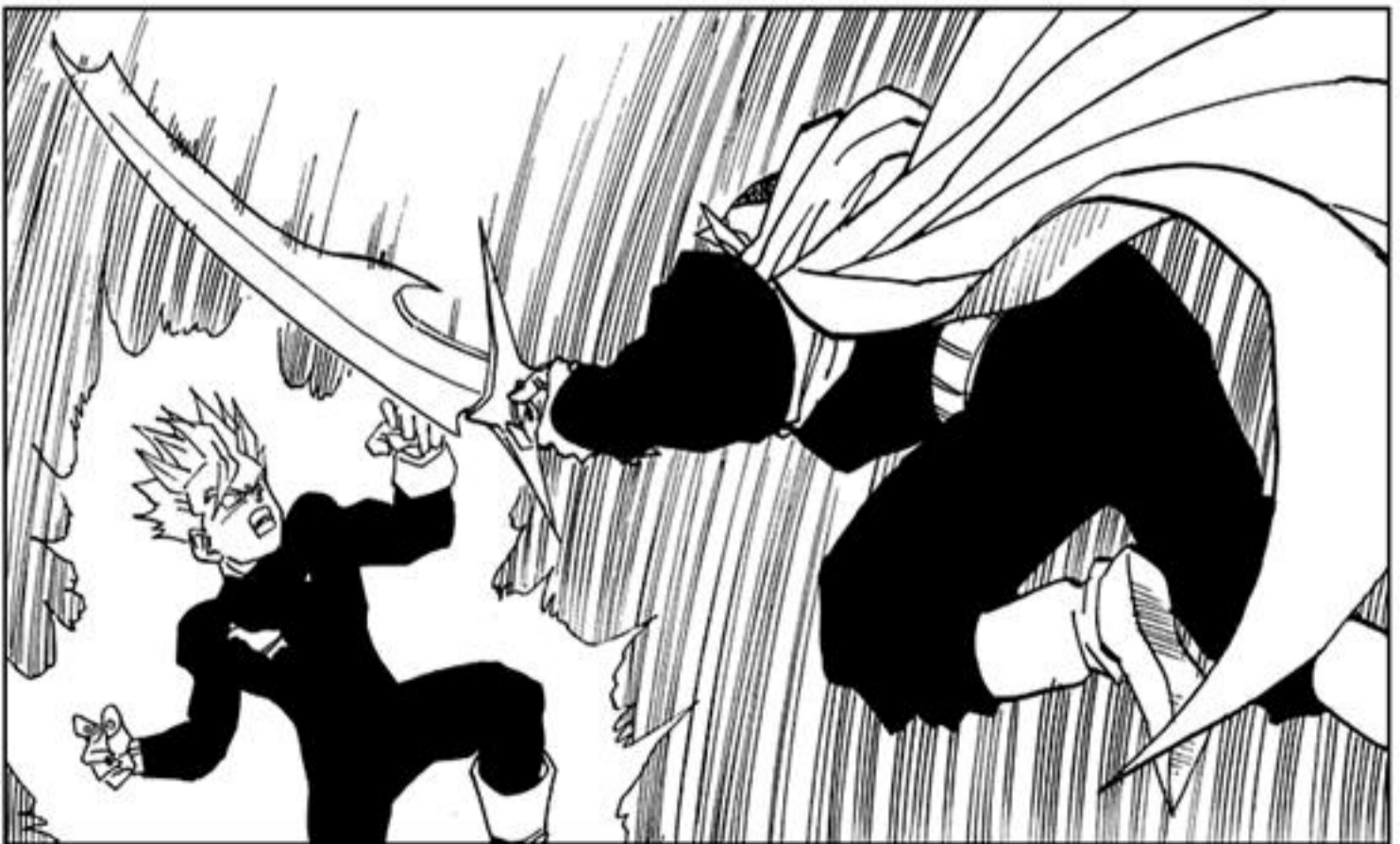
rốp!



vút



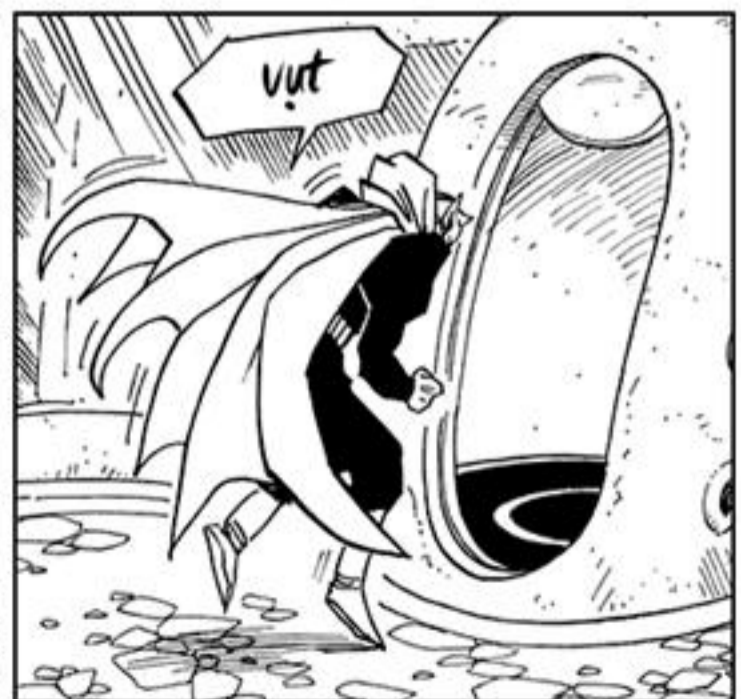
A
A!













NGƯỜI
NÓI SAO
...!?



CHỈ LÀ TA
ĐÃ TÌM ĐƯỢC
ĐỐI THỦ THÍCH
HỢP CHO CÁC
NGƯỜI, NÊN
TA KHÔNG
CẦN Ở ĐÂY
NỮA.

CHẠY
SAO!? HA
HA... NGƯỜI
NHẦM RỒI.



... VỚI SỰ
ĐỘC ÁC
TRONG NGƯỜI
HẮN, TA CÓ
THỂ BIẾN HẮN
THÀNH TAY
SAI ĐẮC
LỰC...

MỘT TRONG
SỐ CHÚNG
CÓ TÀ TÂM
RẤT LỚN...



CHUYỆN
NÀY LÀ
THẾ NÀO
DABURA?

NGƯỜI
PHÁT HIỆN
ĐƯỢC GÌ
VẬY?

VĂNG!



NHƯ VẬY
CHẲNG MẤY
MÀ BUI SẼ
ĐƯỢC GIẢI
THOÁT!!!

THẬT SAO!?
NẾU ĐỂ CHÚNG
TỰ ĐÁNH NHAU,
TA SẼ THU
ĐƯỢC CÀNG
NHIỀU NĂNG
LƯỢNG HƠN!



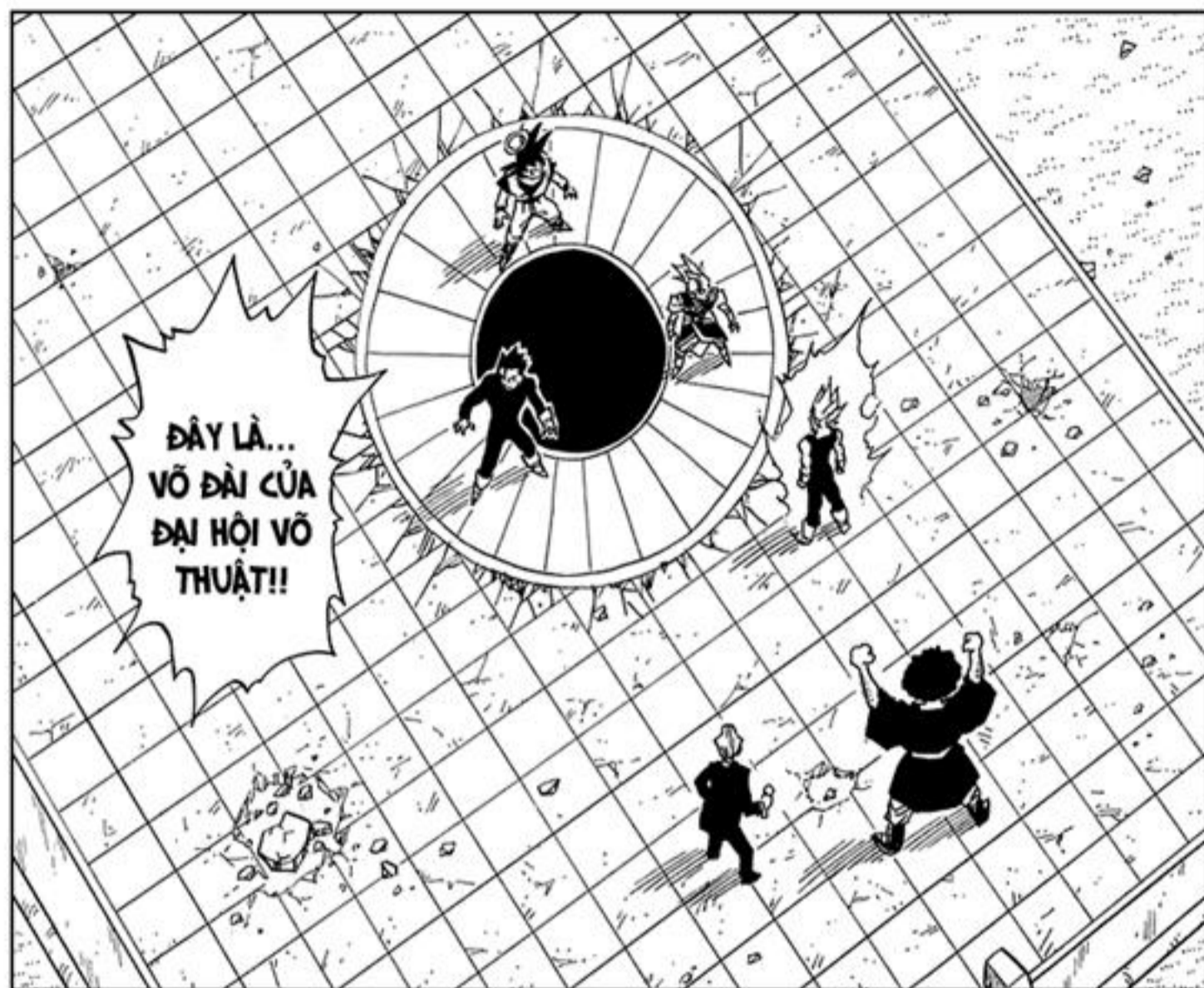


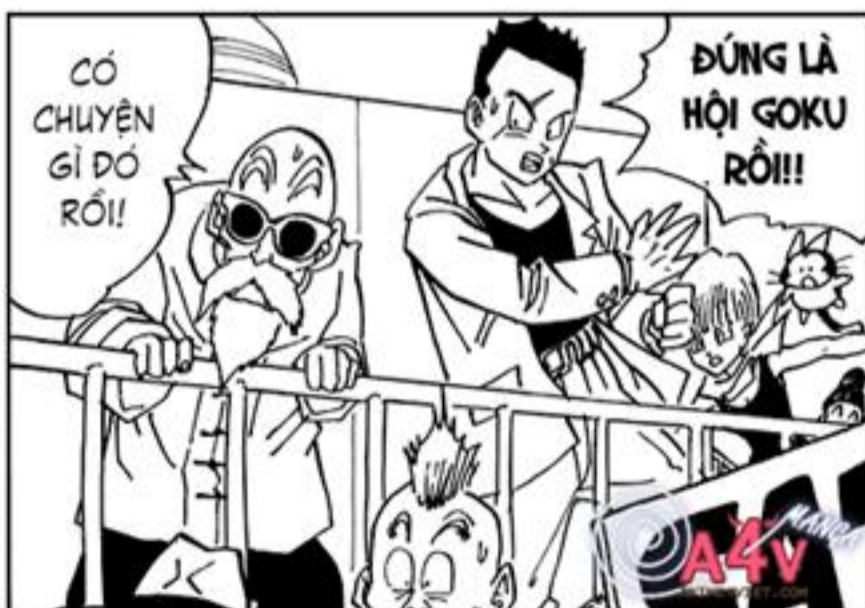


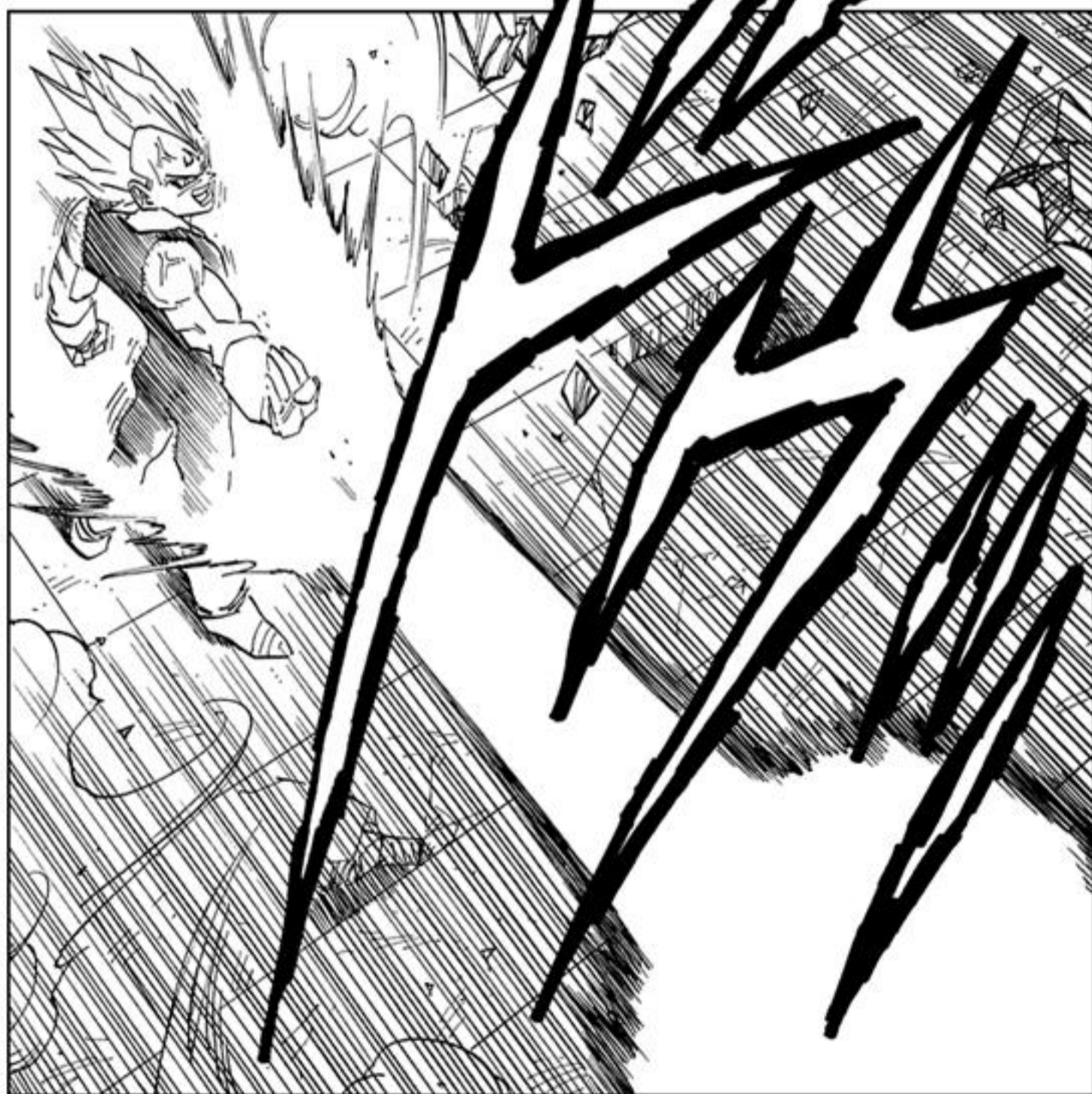


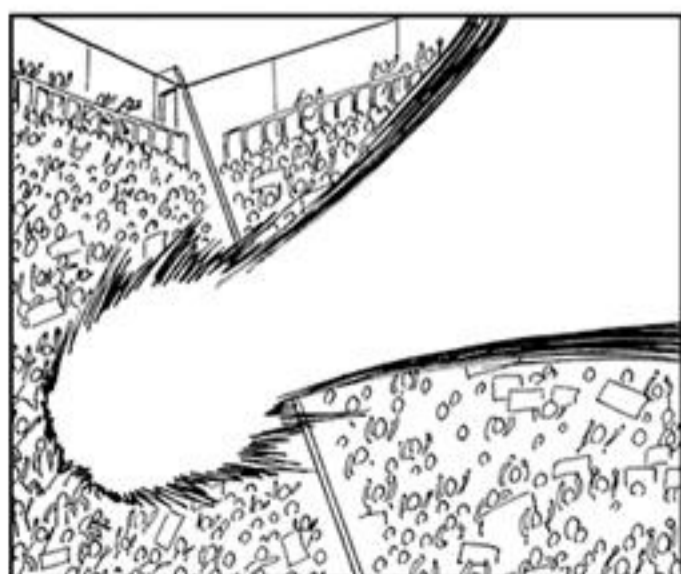








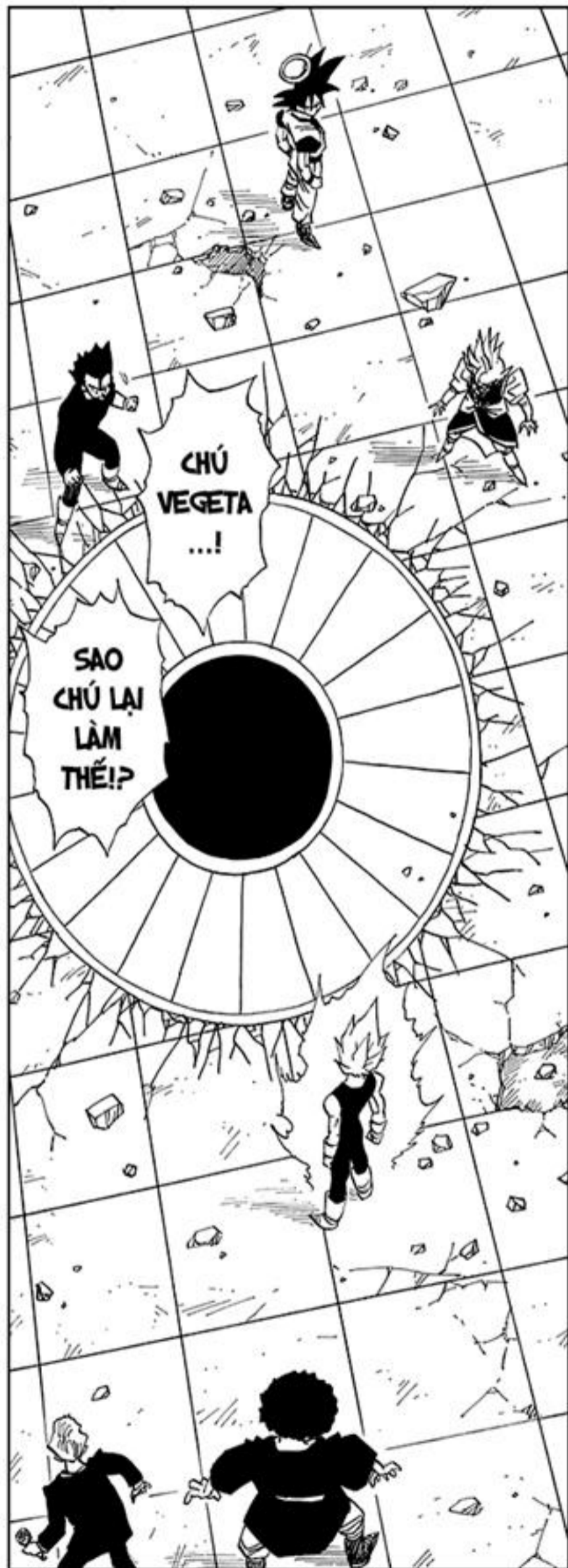














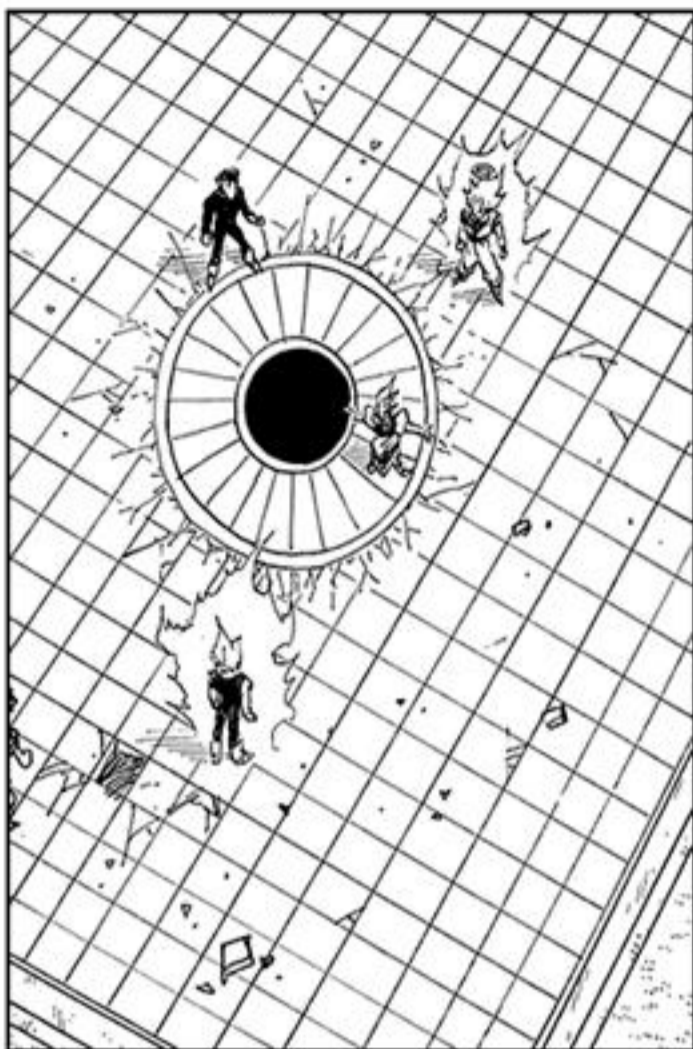














KIA
BỐ...

BỐ...



XIN LỖI
THẦN TỐI
CAO.



ĐƯỢC...
ĐƯỢC RỒI!



ĐÁNG ĐÒI
NGƯỜI,
THẦN TỐI
CAO!

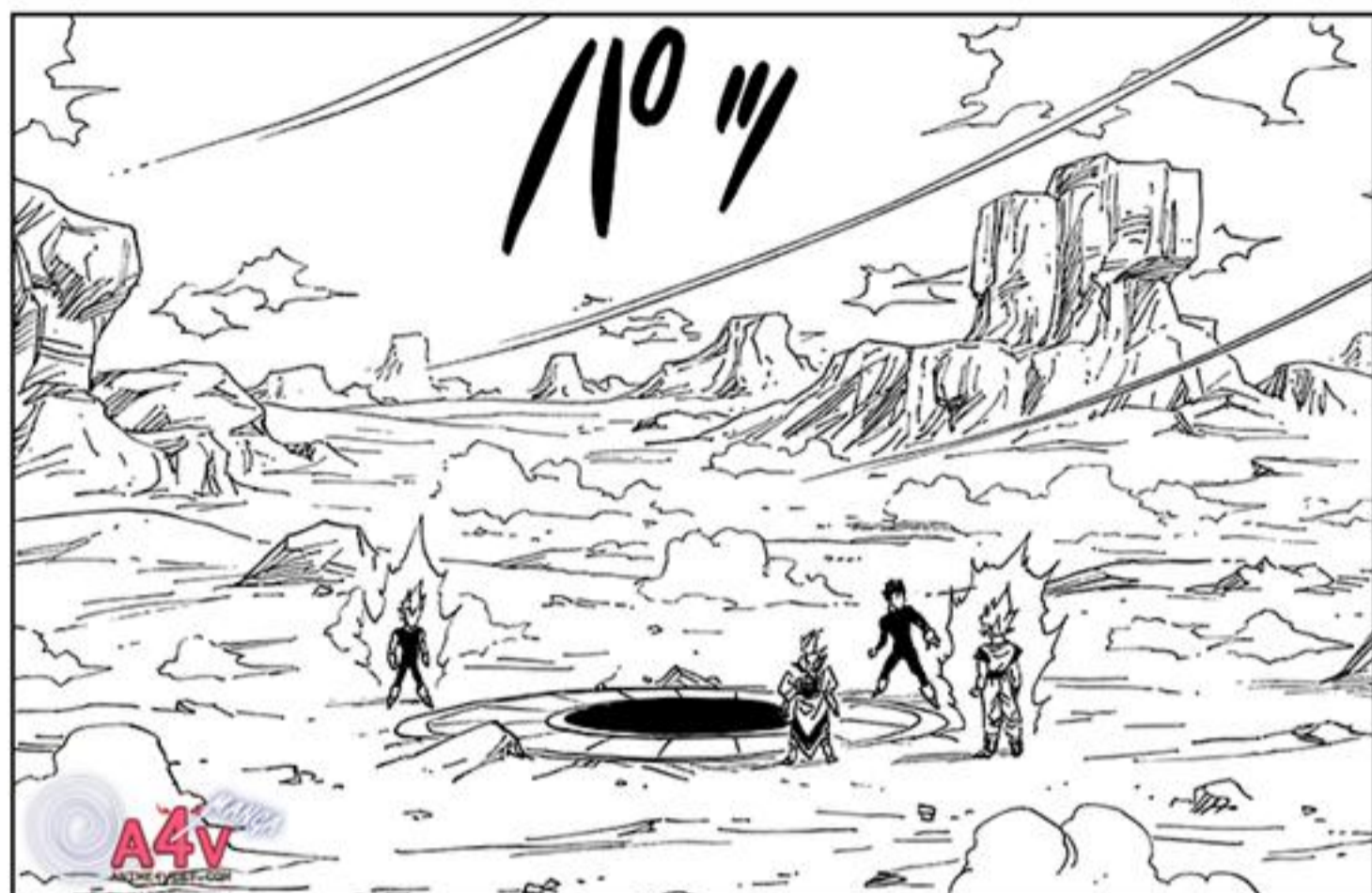
HA HA HA!
BỌN CHÚNG
LỤC ĐỤC
RỒI!



PAP
PARA
PA!

NHƯ YÊU
CẦU, TA
SẼ DỊCH
CHUYỂN
ĐẾN NƠI
KHÁC.

CỬ LÀM
ĐIỀU CẬU
MUỐN.



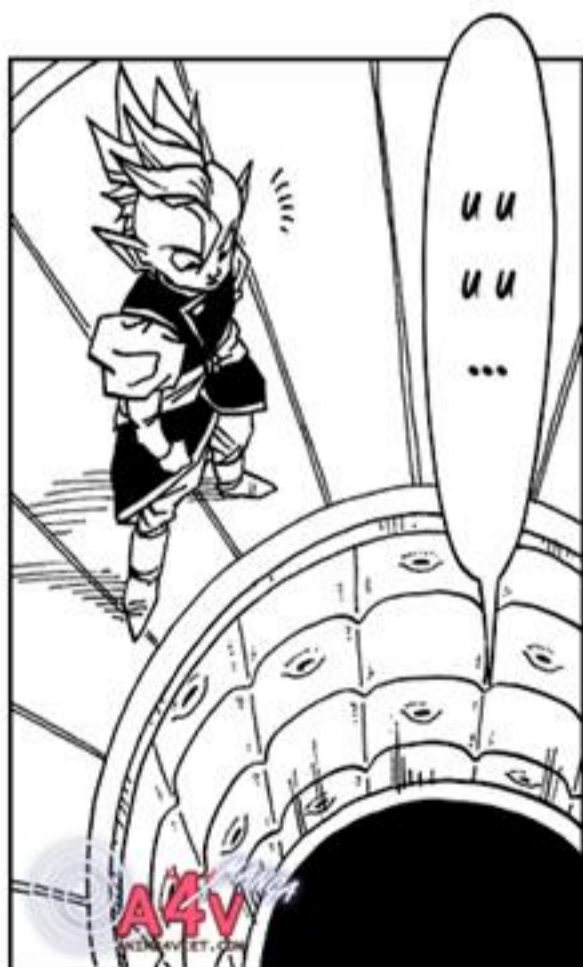


DRAGON BALL ドラゴンボール

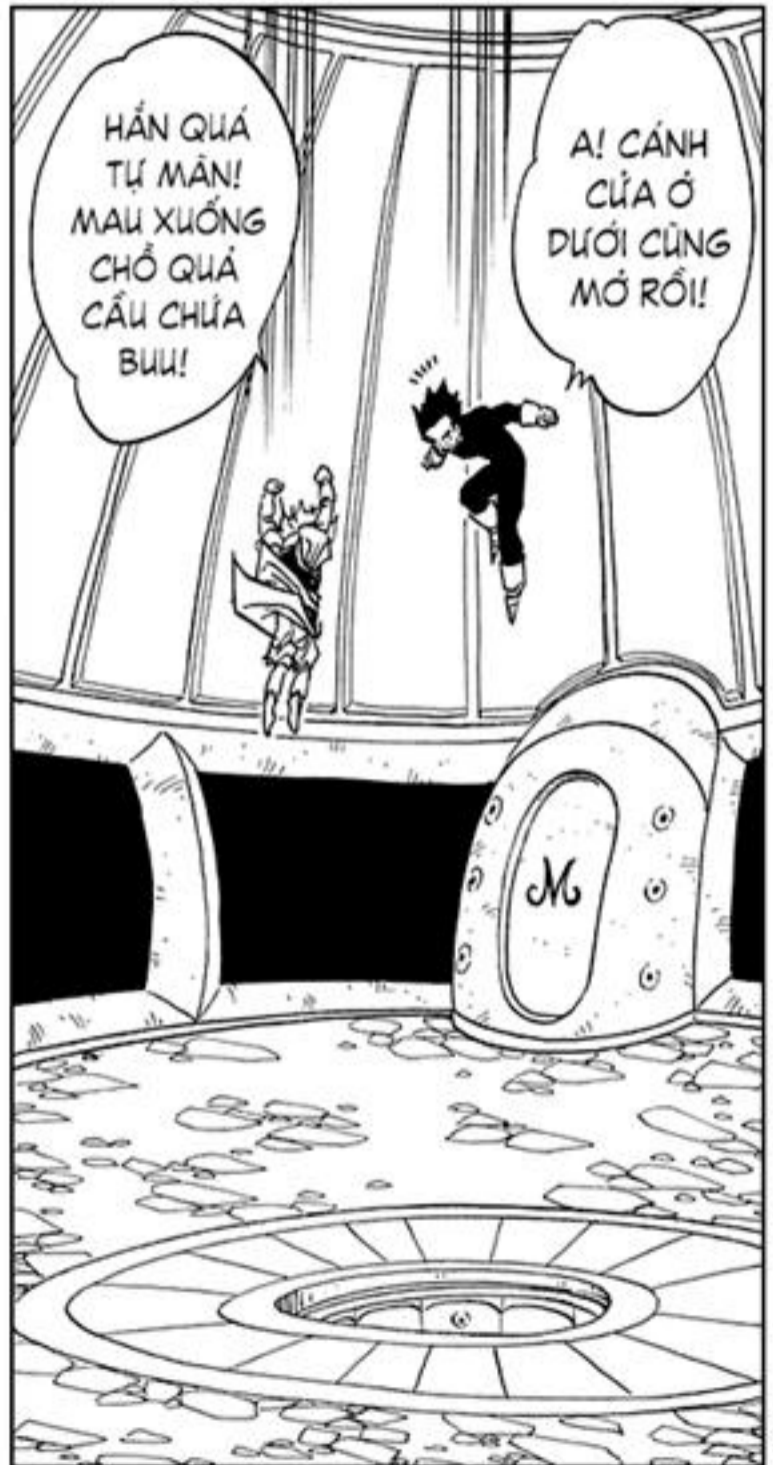
№458 - HAI TRẬN TỬ CHIẾN



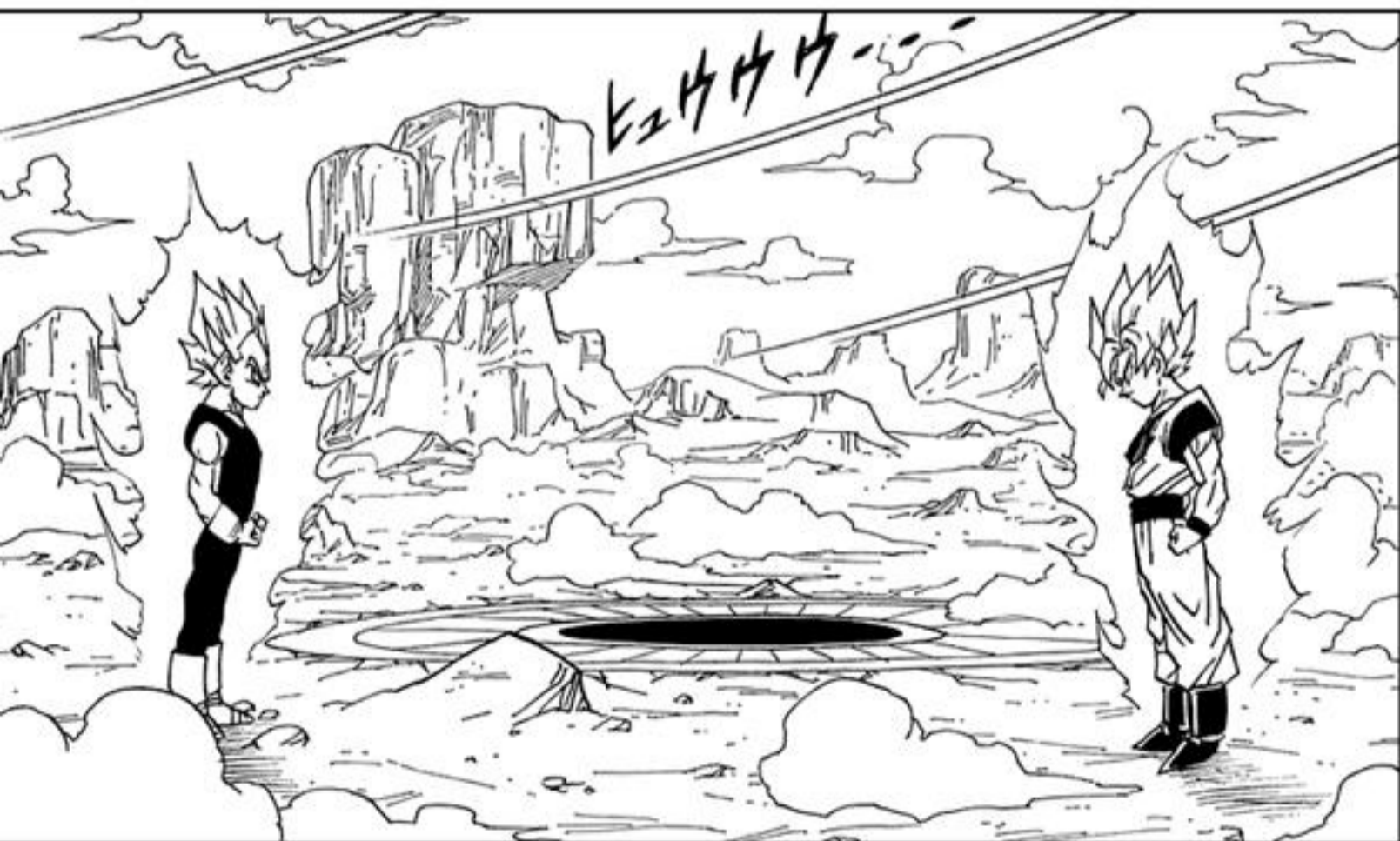
















**HAA
A!!!**



**TA
SẼ GIẾT
NGƯỜI,
KAKA-
ROT!!!**

**RA
TAY
ĐI!!**



**XEM RA...
TỐN THỜI
GIAN RỒI
ĐÂY...**





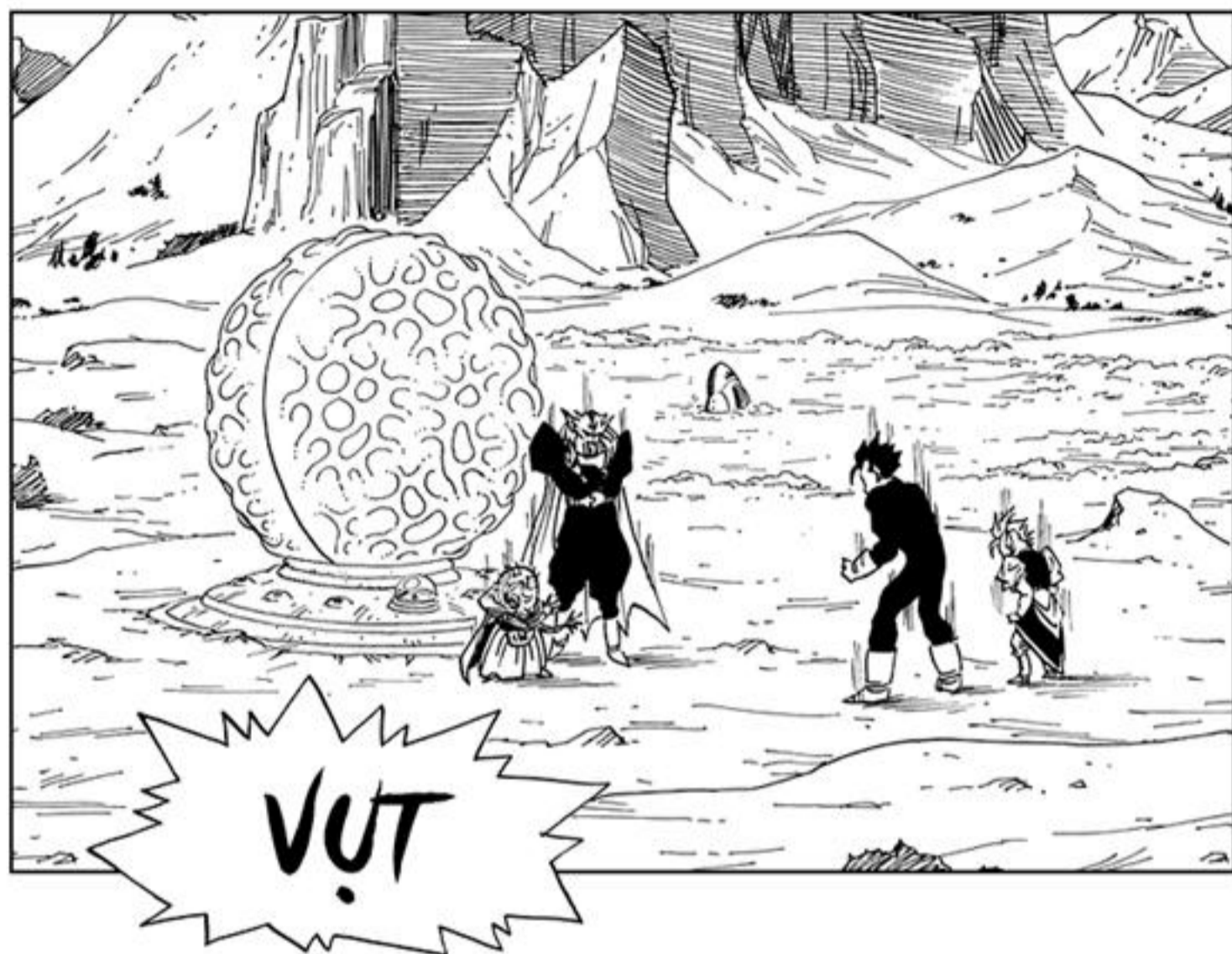


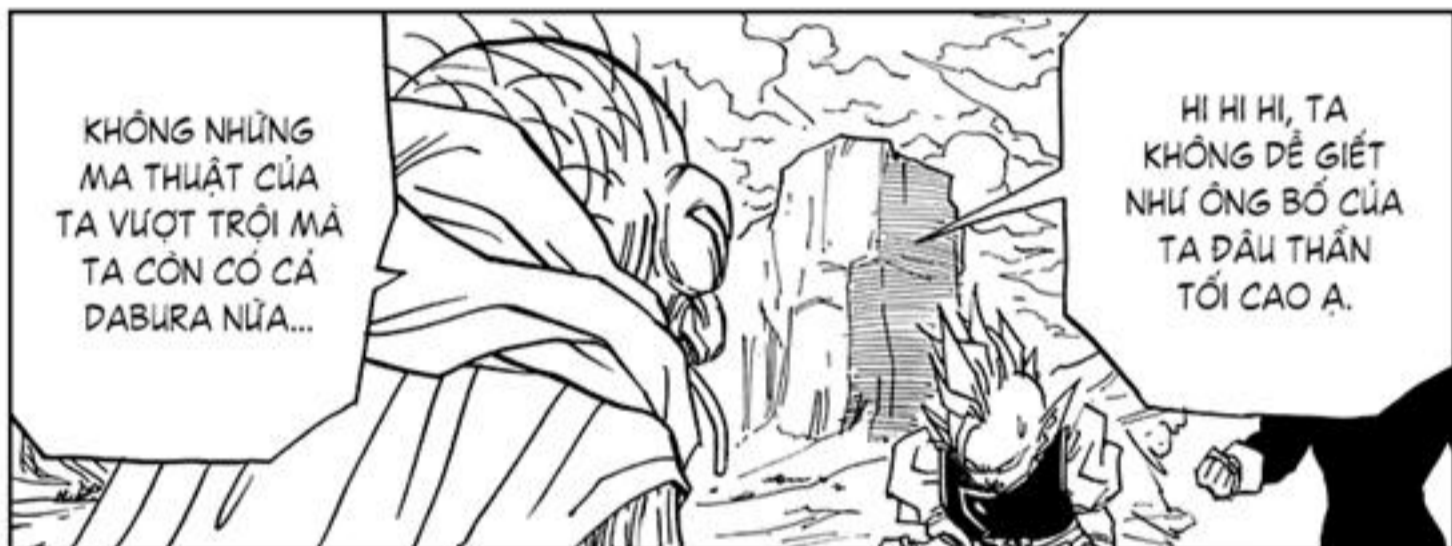


DRAGON BALL ドラゴンボール

№459 - ĐÊM NGƯỢC









**ĐẦY RỒI!!!!
ĐẦY NĂNG
LƯỢNG RỒI!!
MA NHÂN BUU
ĐÃ THU ĐẦY
NĂNG LƯỢNG
!!!!!!**



**CUỐI
CÙNG THÌ
BUU CŨNG
ĐÃ ĐƯỢC
TÁI SINH!!**





CHUYỆN NÀY...
KHÔNG THỂ
THỂ ĐƯỢC... SAO
LẠI... SAO NĂNG
LƯỢNG KHI ĐÁ
THƯƠNG GOKU
LẠI LỚN ĐẾN
THẾ...!?

SAO...
SAO CỜ
...!!!



ĐÚNG... ĐÚNG RỒI...!! BỐ
TÔI ĐANG CHIẾN ĐẤU Ở CẤP ĐỘ
VƯỢT QUA CẢ SIÊU SAIYAN! CHỦ
VEGETA CÓ LẼ CŨNG CHIẾN ĐẤU
Ở CẤP ĐỘ TƯƠNG TỰ... KHI CẢ
HAI CHIẾN ĐẤU Ở CẢNH GIỚI CAO
NHƯ VẬY THÌ NĂNG LƯỢNG TỪ
VẾT THƯƠNG SẼ VÔ CÙNG
KHÔNG LỖ...!!!



TA
ĐÃ TÍNH
TOÁN SAI
LẦM!!

TẠI... TẠI
SAO LẠI THẾ
NÀY...!!! QUÁ
TÔI TỆ!!
MUỘN MẮT
RỒI!!













HAI TÊN Ở ĐẠI HỘI
VÔ THUẬT BỊ BABIDI
THAO TÙNG, TRƯỚC
ĐÂY CHÚNG KHÔNG
MẠNH NHƯ VẬY... TA
NHỚ RA ĐIỀU ĐÓ VÀ SUY
NGHĨ... NẾU TA ĐỂ HÃN
CHI PHỐI, NHƯ VẬY VỚI
SỨC MẠNH CỦA MA
THUẬT, TA HOÀN TOÀN
CÓ THỂ LẤP ĐI CHÊNH
LỆCH GIỮA TA VÀ
NGƯỜI...

ĐỪNG
VẬY...



ANH ĐỂ
BABIDI
...

RA
THẾ
....!!



NHƯ
VẬY
ĐÓ...



...



CHỈ VÌ
MUỐN MẠNH
HƠN MÀ MỘT
NGƯỜI KIÊU
HÀNH NHƯ
ANH LẠI ĐỂ
KẼ KHÁC
THAO
TÙNG
À...

...



THÙ
ĐOẠN
KHÓ
CHẤP
NHẬN
PHẢI
KHÔNG
...



TA...
TA...

HỪM...



THẬM CHỈ
ĐÃ CÓ CÁ GIA
ĐÌNH... CẢM GIÁC
KHÔNG TỆ ĐÓ... TA
CÒN CẢM THẤY
THÍCH TRÁI ĐẤT
NÀY... NƠI KHIẾN
CỎI LÒNG TRỞ
NÊN BÌNH YÊN...

TA KHÔNG
CHẤP NHẬN...
KHÔNG CHẤP
NHẬN BẢN
THÂN BỊ CÁC
NGƯỜI ẢNH
HƯỞNG KHIẾN
TA TRỞ NÊN
HÒA NHÃ...



VẬY... VẬY
NÊN TA MỚI
PHẢI LỢI DỤNG
BABIDI ĐỂ QUAY
LẠI LÀM CON
NGƯỜI TÀN ÁC
TRƯỚC KIA!!!



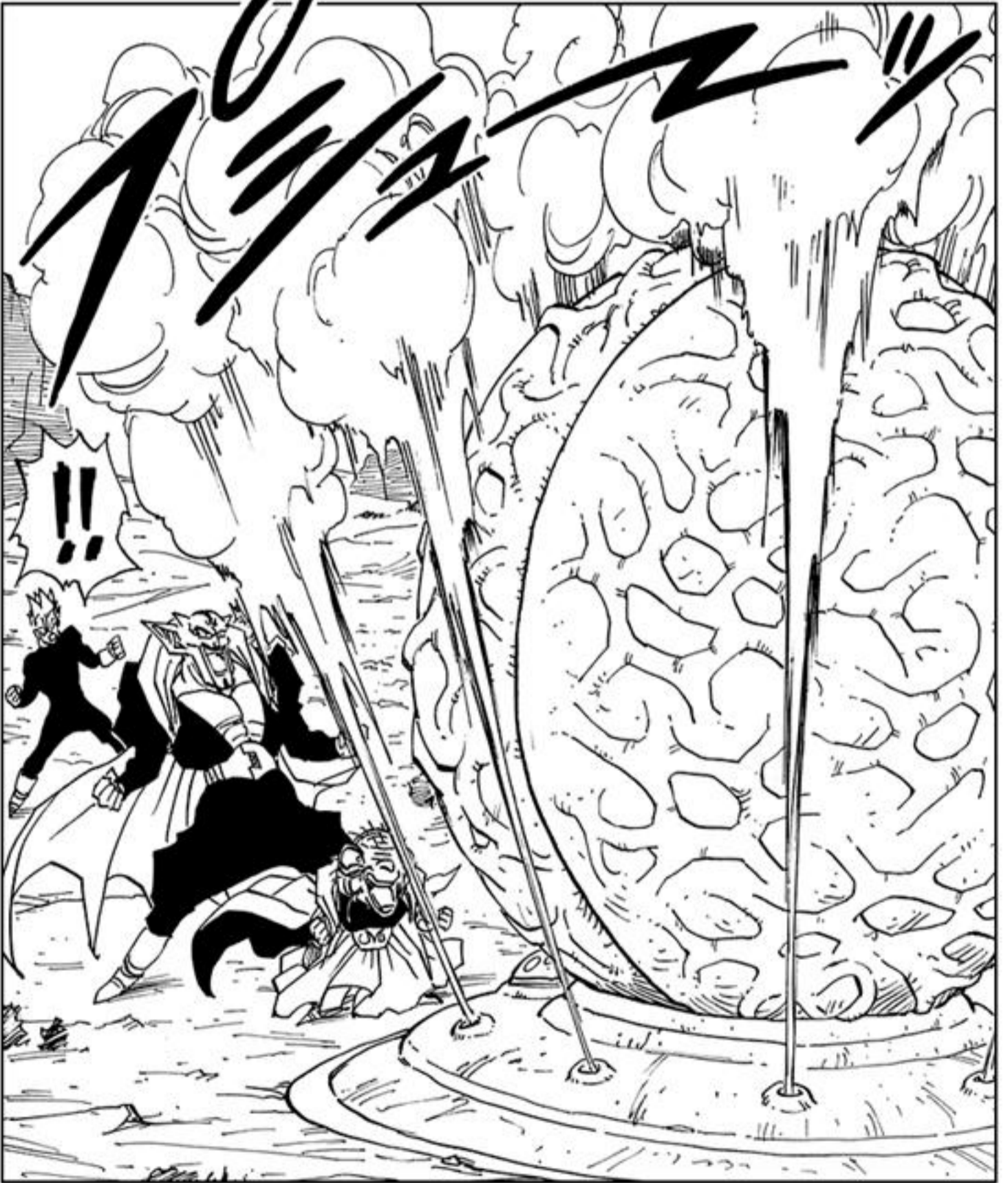
VÀ
GIỜ... TA
CẢM THẤY
THẬT DỄ
CHỊU...

TA ĐÃ
LÀM
ĐƯỢC...



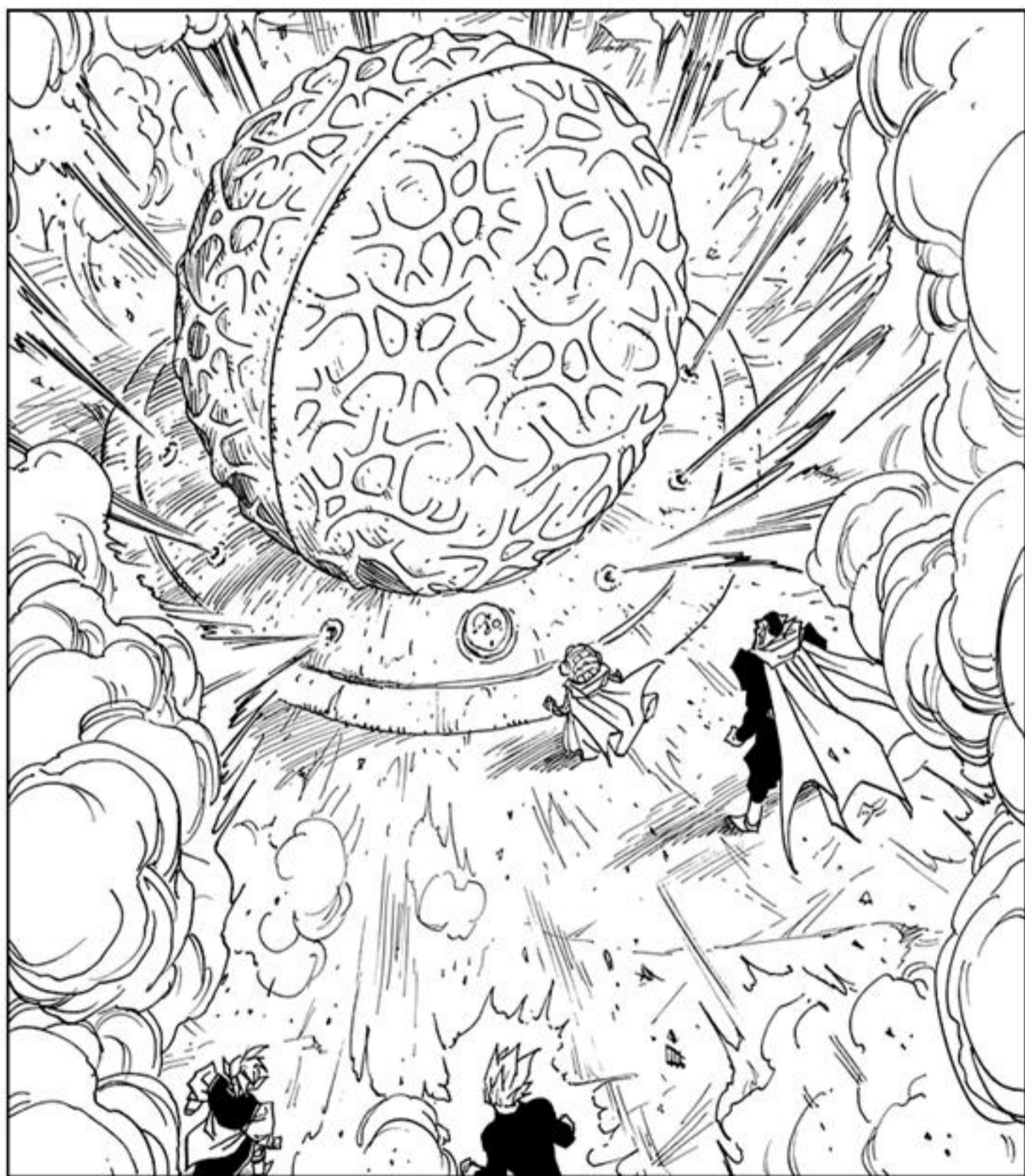
TA MUỐN
CHIẾN ĐẤU
VỚI NGƯỜI
NHƯ MỘT KẼ
SAIYAN MÁU
LẠNH, TÀN
NHẪN KHI
XƯA!! KHÔNG
QUAN TÂM
TÔI BẤT CỨ
THỨ GÌ
HẾT!!!

TA
MUỐN
LÀ TA
CỦA
NGÀY
TRƯỚC
!!



DRAGON BALL ドラゴンボール

№460 - MA NHÂN BUI XUẤT HIỆN!?







**KHÔNG
ỔN RỒI!
CHẠY ĐI,
GOHAN!**



**ĐỪNG ƯƠNG
BUÔNG VẬY!
KHÔNG AI!! KỂ
CẢ CẬU HAY 2
NGƯỜI KIA CŨNG
KHÔNG ĐỦ SỨC
ĐÁNH BẠI BUU
ĐÀU!!**



**SAU
ĐÓ THÌ
SAO!?**





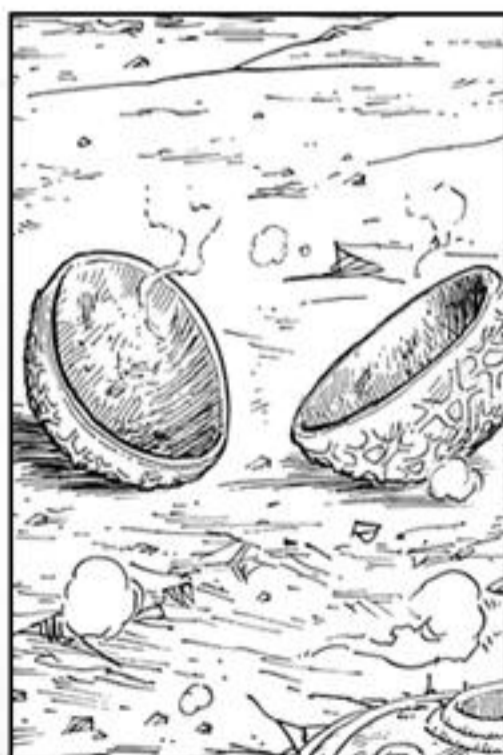


A4V
ANIMEVIZOR













TA SẼ LO BABIDI CHO. MỘT KHI CẬU HẠ DARUBA THÌ DÃ TÂM CỦA BABIDI SẼ PHÁ SẢN HOÀN TOÀN!

CÓ VÉ GOKU VÀ VEGETA NGANG SỨC NGANG TÀI. TRẬN SO TÀI CỦA HỌ E LÀ CÒN LÂU.



CHIẾN THẮNG NÀM TRONG TAY CHÚNG TA RỒI!

TÔI LÚC CẬU BỘC PHÁT CÒN GIẢN NHƯ GOKU NÓI RỒI ĐẤY! HÃY CHO CHÚNG THẤY SỨC MẠNH THẬT SỰ CỦA CẬU ĐI!



... VÀ VẪN TIẾP TỤC GIA TĂNG...

TÔI CẢM THẤY MỘT LƯỢNG KHÍ CỰC LỚN...

... CHẢ LÈ... LÀ...



SAO CÒ?



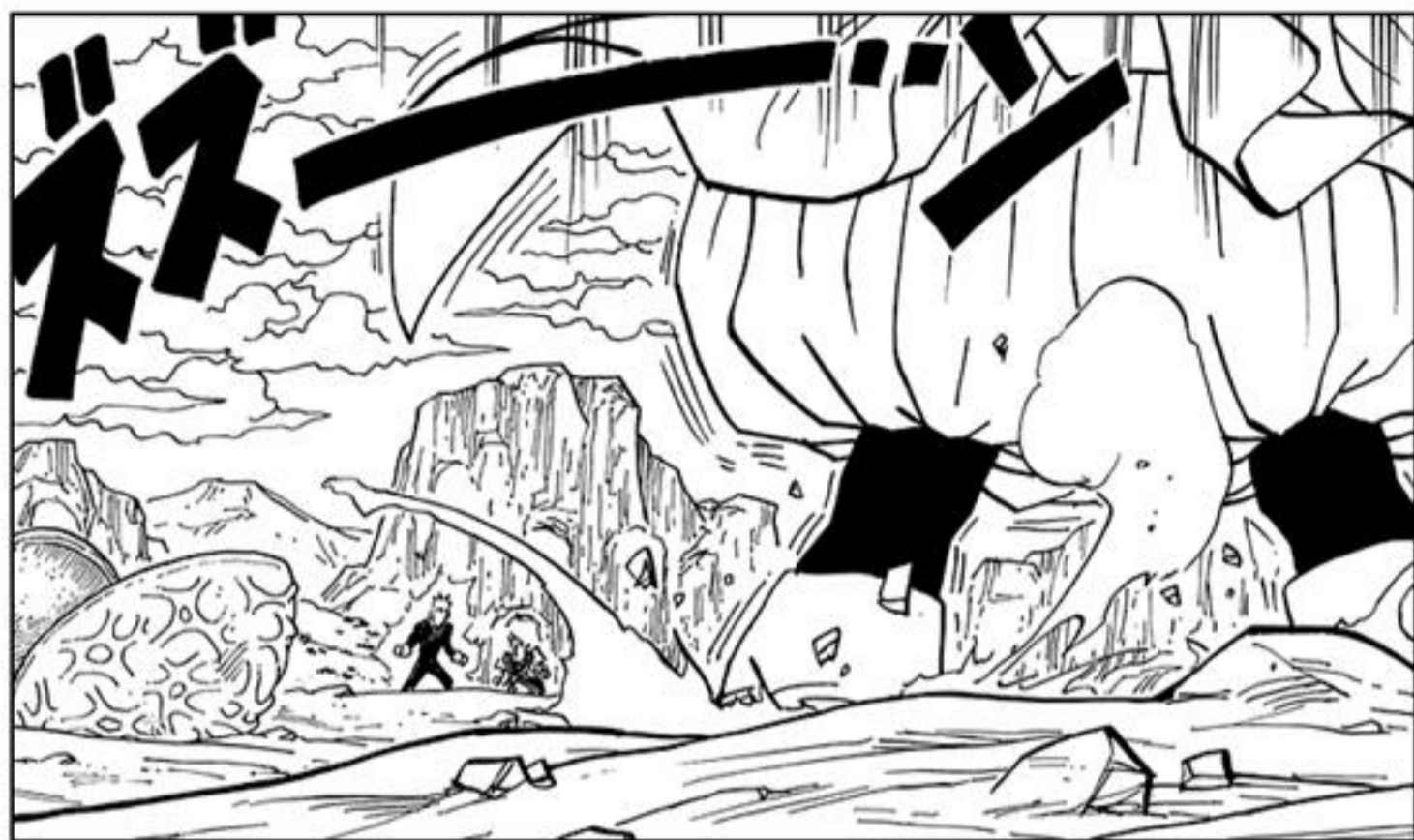
NGÀI...

NGÀI NHẢM RỒI...



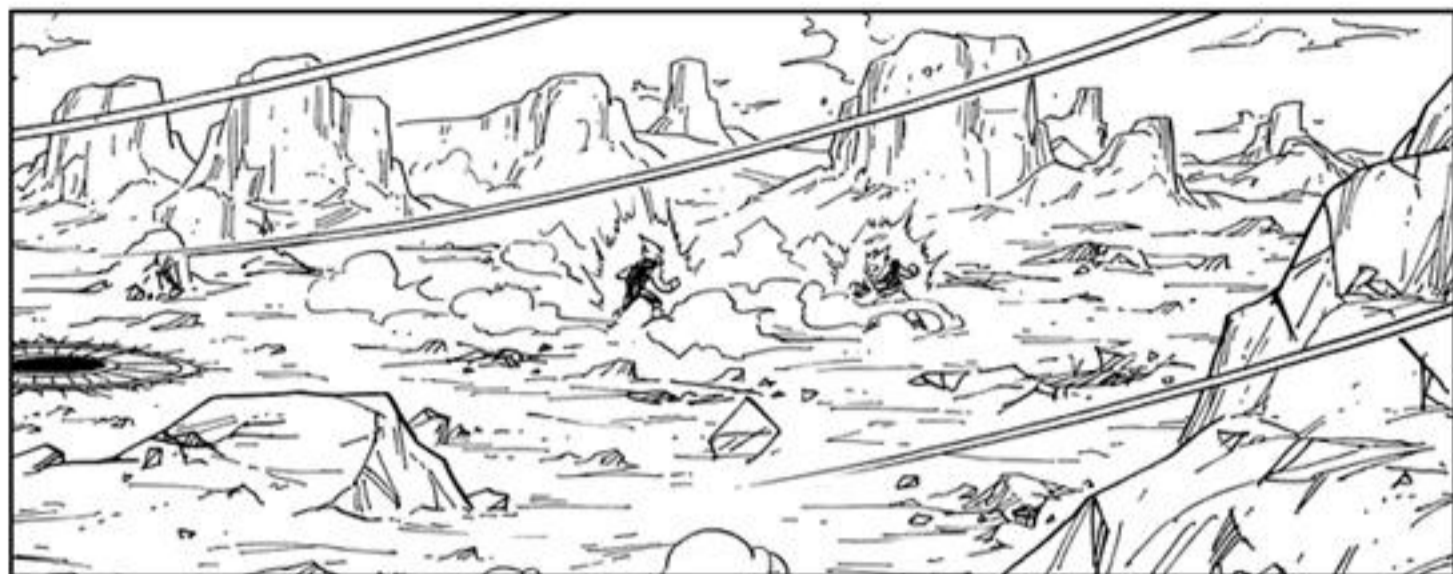






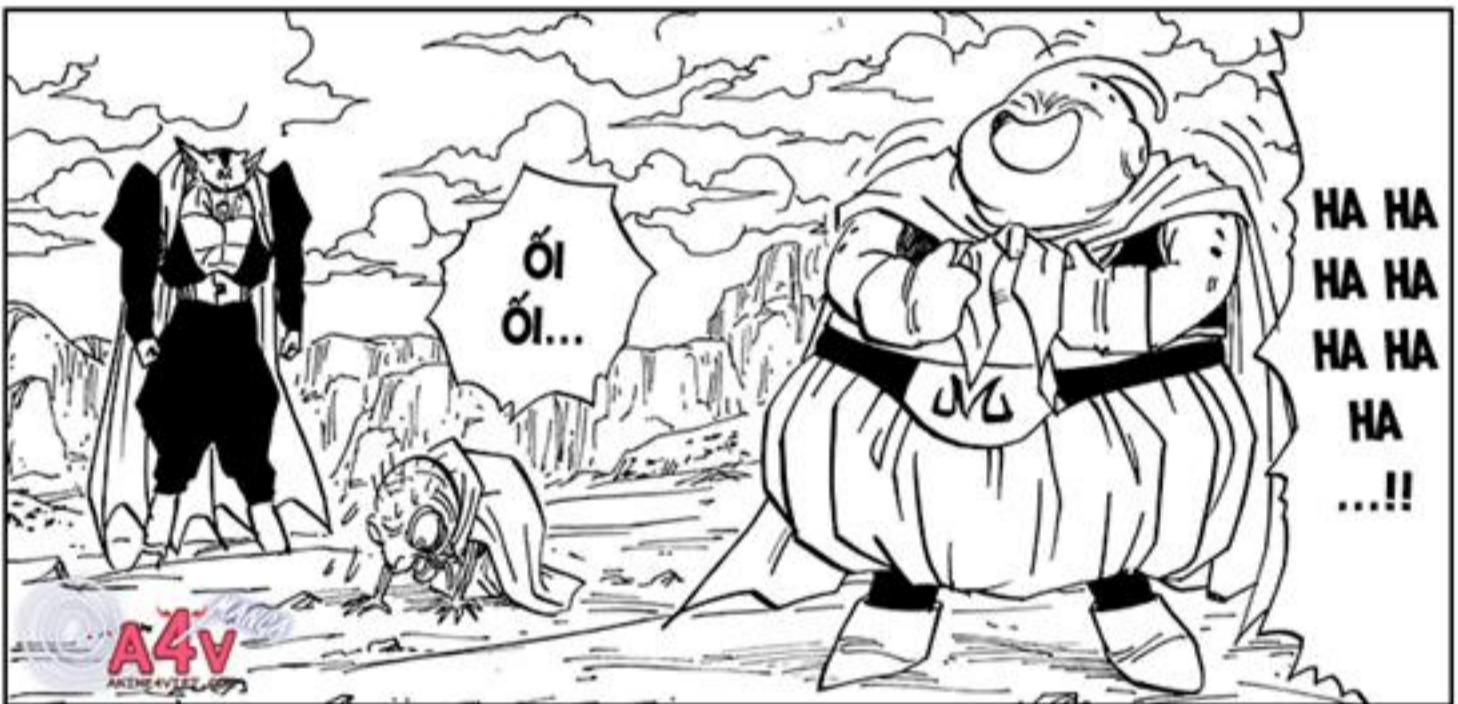


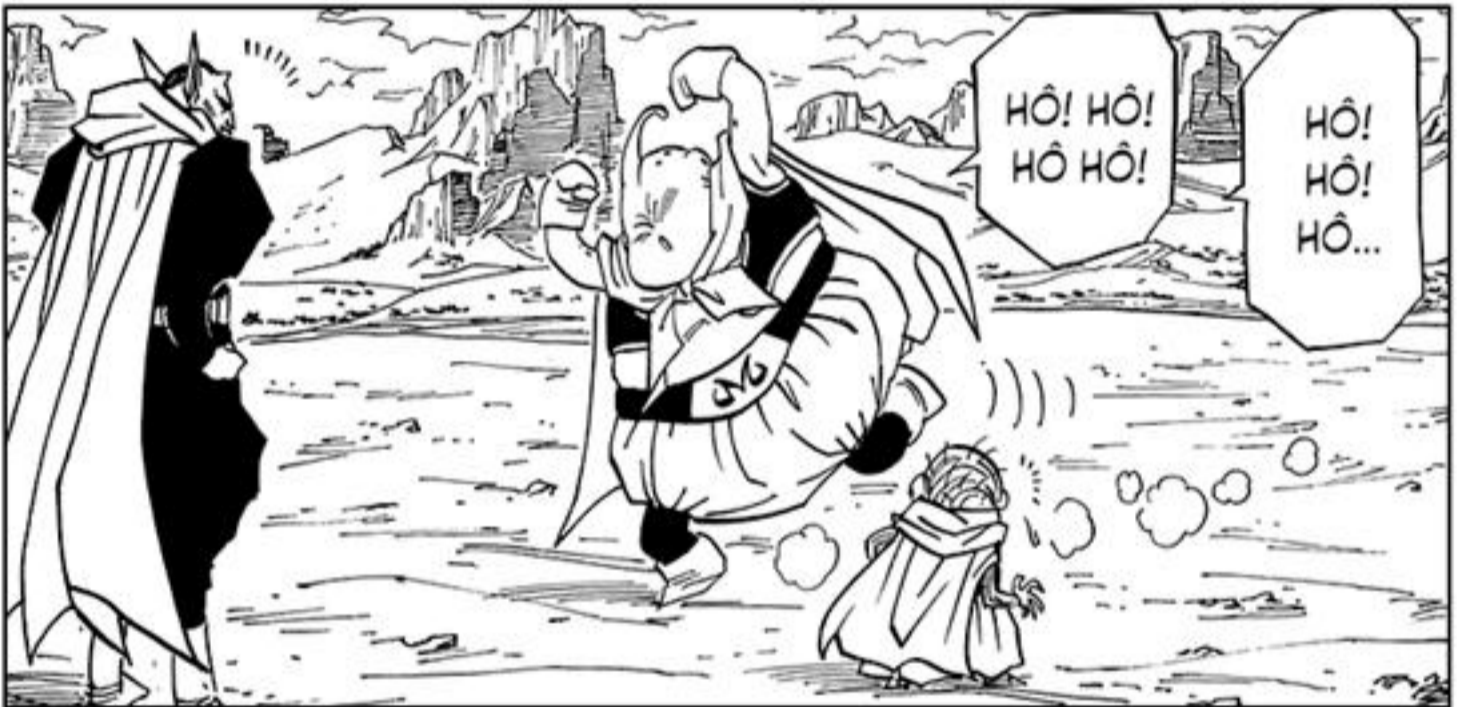














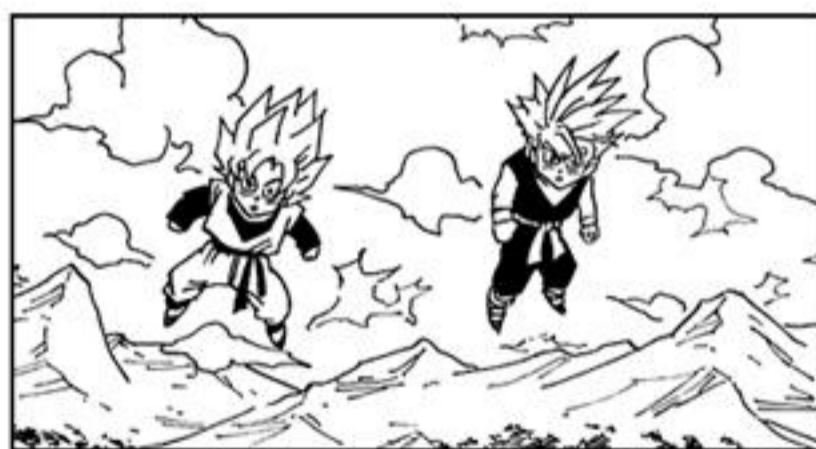




DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

№462 - SỰ NGUY HIỂM CỦA MA NHÂN BUU





KHÍ ĐÓ BỔNG CHỐC GIA TĂNG CỰC NHANH... XEM RA CHÚNG TA ĐÃ COI THƯỜNG BƯU RỒI...





HÀN SẼ HỦY
DIỆT NHÂN LOẠI
ĐÂY! KỂ CẢ
BURUMA VÀ
TRUNKS NỮA!



KHÔNG
GÌ CÓ THỂ
XEN VÀO
TRẬN ĐẤU
CỦA CHÚNG
TA!!

TẠI
SAO TA
PHẢI
QUAN
TÂM
CHỦ?



TA
MẶC XÁC
CHUYỆN GÌ
XẢY RA VỚI
CHÚNG!!

TA... TA ĐÃ
ĐỂ BABIDI CHI
PHỐI LINH HỒN
MÌNH VÌ MUỐN
XÓA BỎ NHỮNG
YẾU ĐIỂM ĐÓ!!

IM
ĐI! IM
ĐI!!!

IM...
IM
ĐI...



...

...



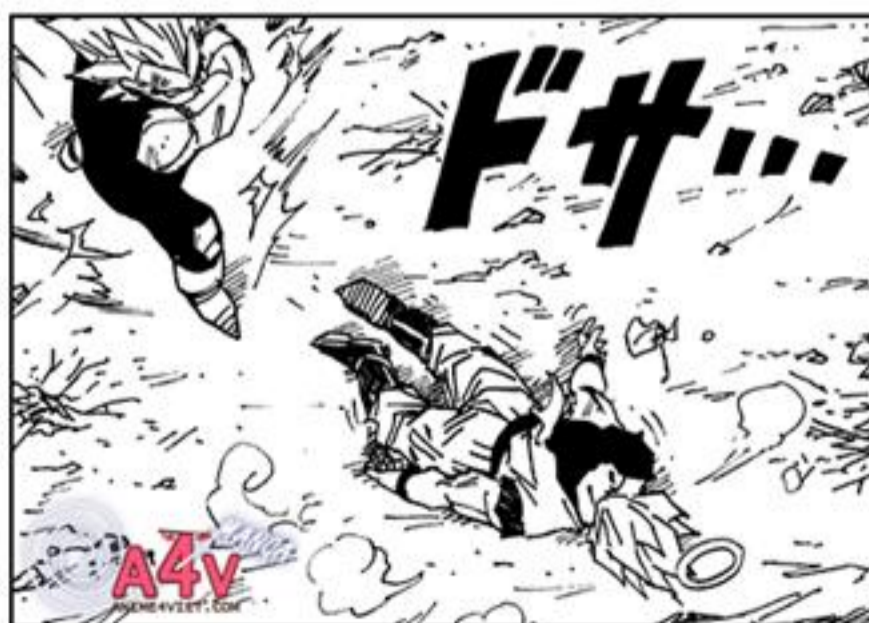
ANH
KHÔNG
BAO GIỜ
BÁN RẺ
LINH HỒN
MÌNH
THỂ
CẢ...

NÓI
ĐỐI...



TẠM HOÀN VẬY...
ĐẲNG NÀO NGƯỜI
CÙNG BỊ TÊN BƯU
LÀM PHÂN TÂM
RỒI... KHÔNG CÒN
TẬP TRUNG VÀO
TRẬN ĐẤU NÀY
NỮA.

THÔI
ĐƯỢC...







TA LÀ
CHỦ MỜI CỦA
NGƯỜI ĐÂY!

BUU, NGƯỜI
PHẢI TUÂN
THEO LỆNH TA,
RÕ CHƯA?



NHẤT
LÀ CẬU
THẦN CHỦ
PHONG ẨN
NGƯỜI...

NGƯỜI... ĐỊNH
KHÔNG NGHE LỜI TA
À? TA THUỘC LẬU
TÙNG GHI CHÉP CỦA
CHA TA ĐÂY...



lè



cúi
chào

HA HA
HA HA!
THẾ CÓ
PHẢI TỐT
KHÔNG!



cười



NGƯỜI ĐAU
MUỐN BỊ THỂ
NỬA PHẢI
KHÔNG?









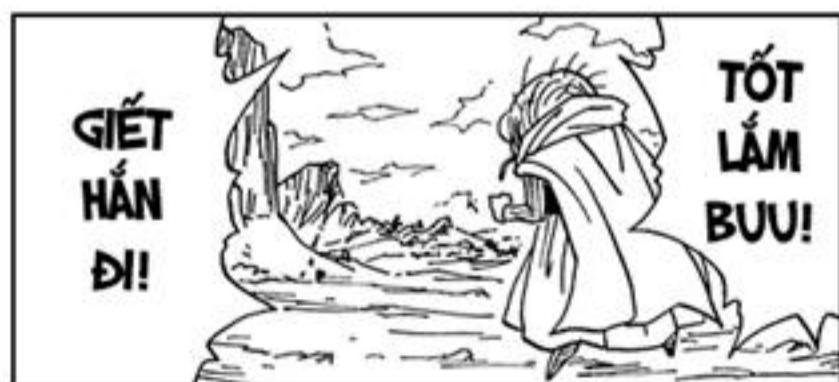






DRAGON BALL ドラゴンボール

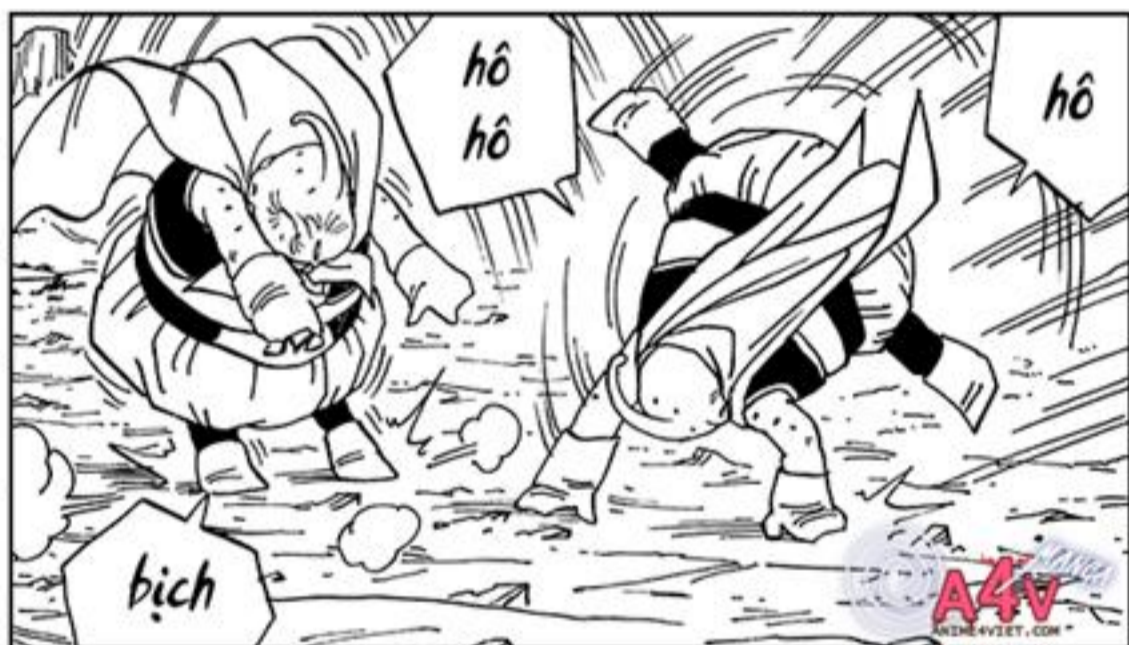
№463 - SỨC MẠNH ÁP ĐÀO

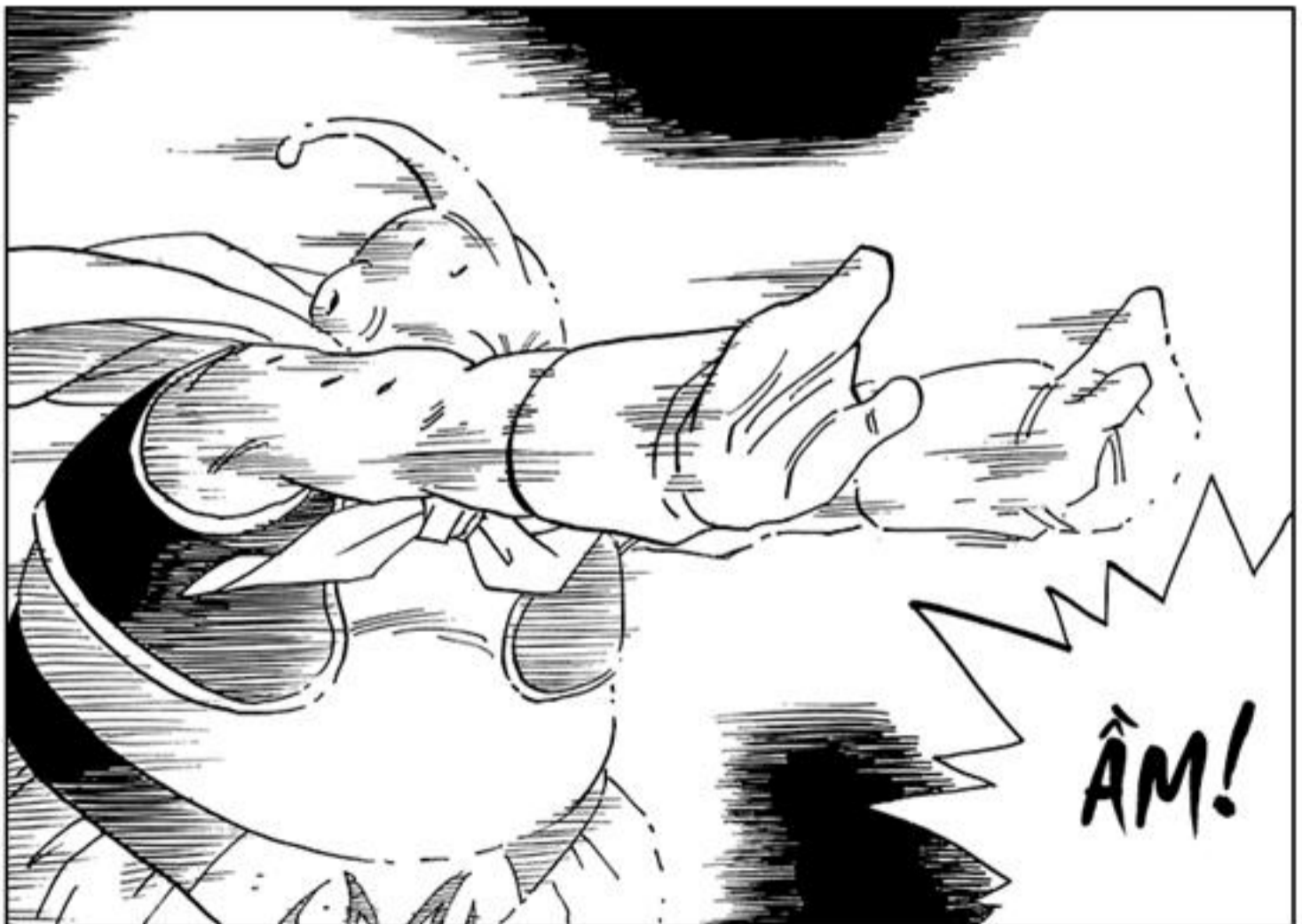




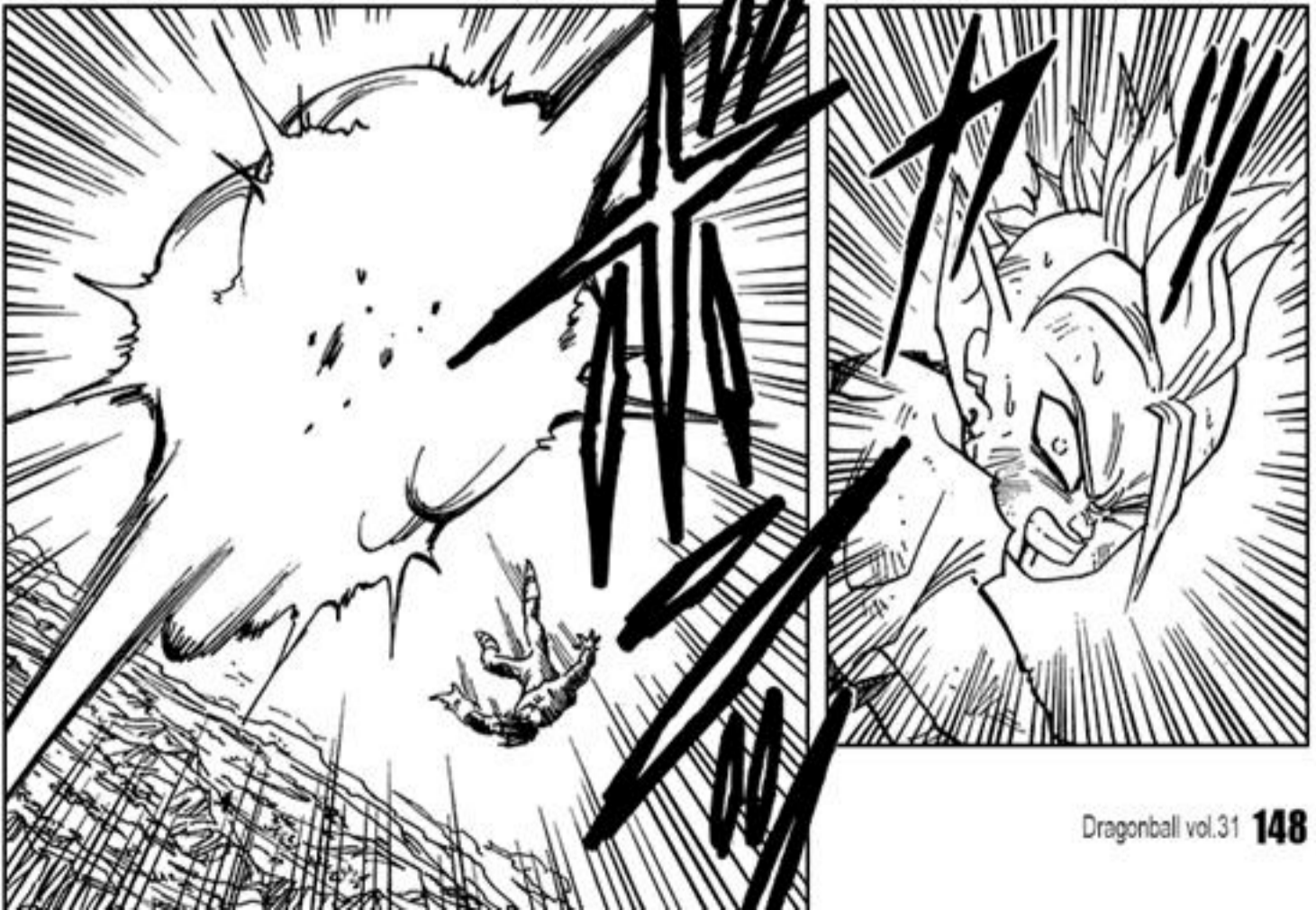






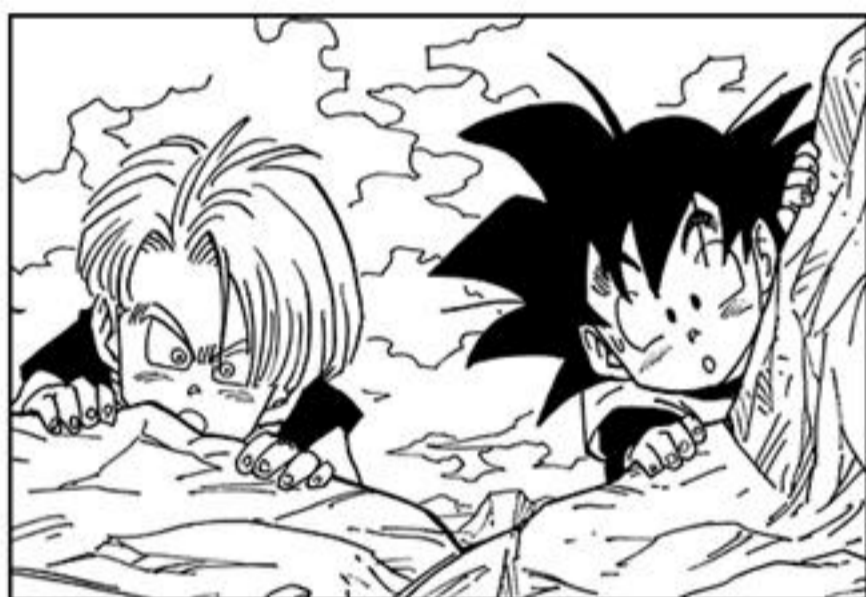
















DRAGON BALL ドラゴンボール

№464 - TRẬN TỬ CHIẾN CUỐI CÙNG CỦA VEGETA



















VEGETA! NGƯỜI LÀM CÁI QUÁI GÌ VẬY!?



BỐ!!



SAO NGƯỜI DÁM GIẾT GOHAN!?

CÁI TÊN BÉO | MẶT ĐẢN ĐỘN ĐÓ LÀ MA NHÂN BƯU ĐÓ HẢ?



ỒI... GOHAN ...



SAO VẬY CHỦ? BỐ CHÁU NÓI GÌ À?

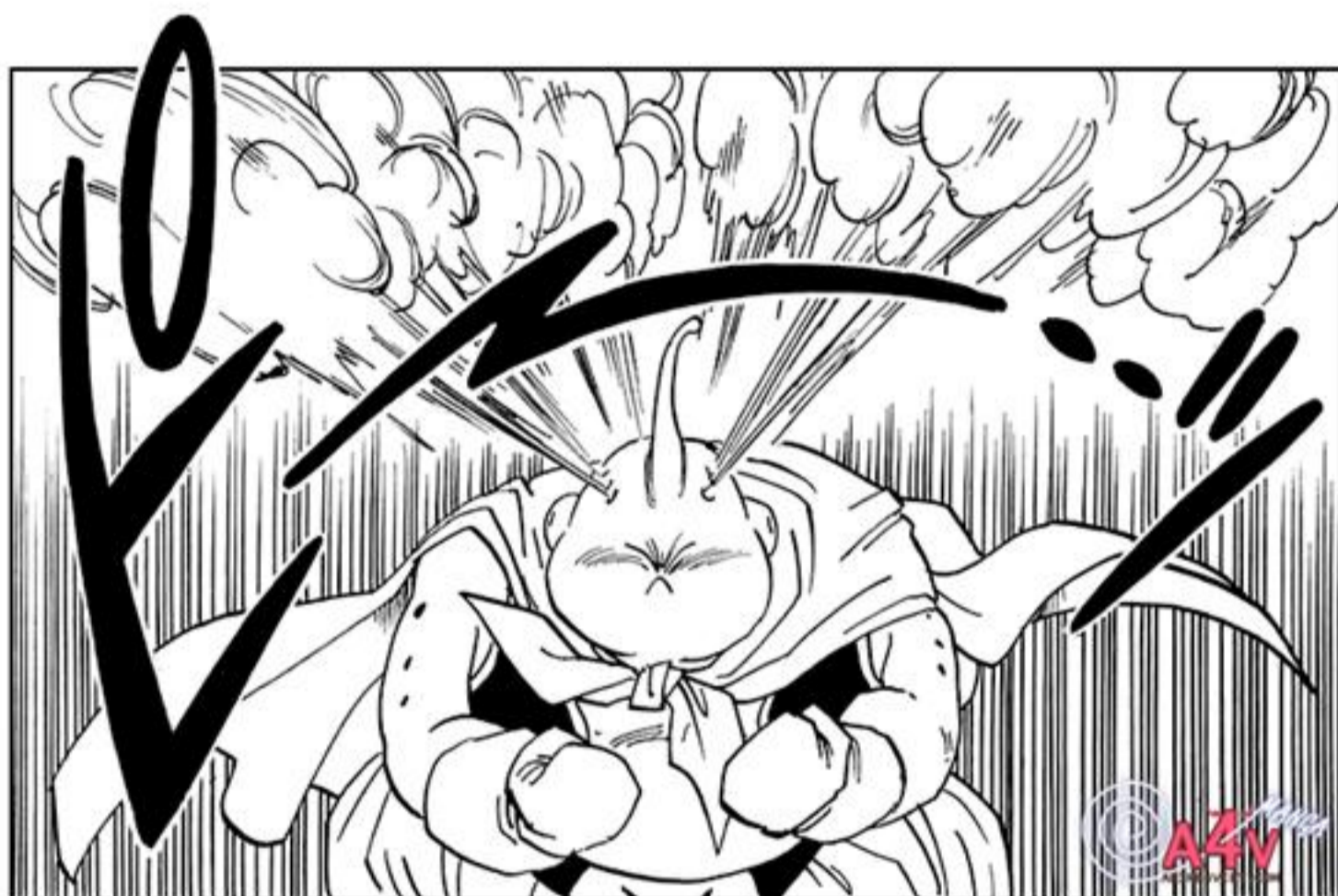


LÀ NÓI NGƯỜI NGU ĐẤY!

"ĐẢN ĐỘN" LÀ SAO VẬY?



HỪ
!!!



KHÍ CỦA
GÀ ĐÓ...
LẠI TĂNG
LÊN KIA...

ỰC...

HẮN
MẠNH TỚI
CỖ NÀO
VẬY...!?



ĐƯỢC!
TÊN VÔ
DỤNG ĐÓ
TOÀN
CHỐNG LỆNH
TA! XỬ LÝ
HẮN ĐI!



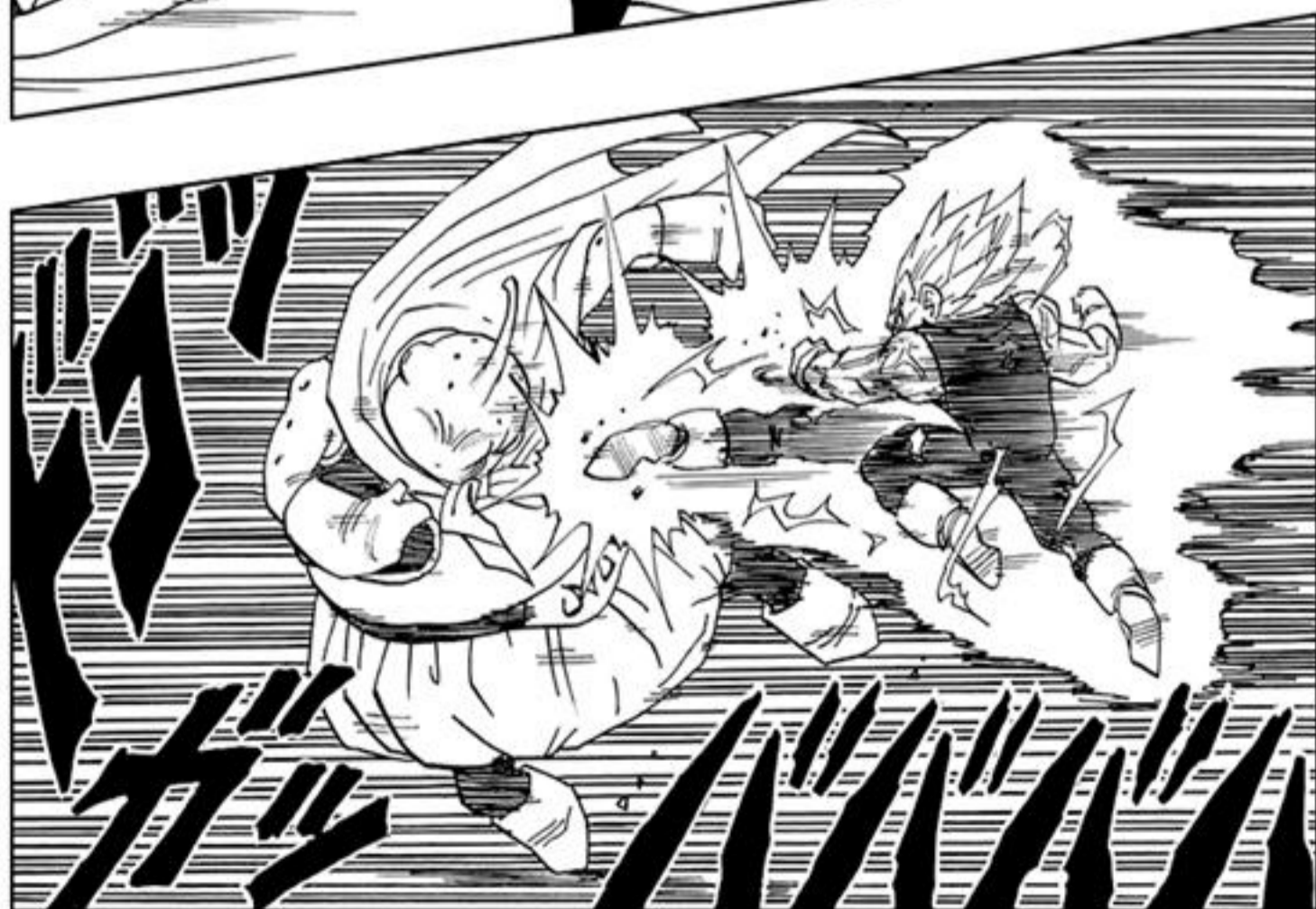
LÀM BUU
BỤC! BUU
SẼ ĂN
NGƯỜI!





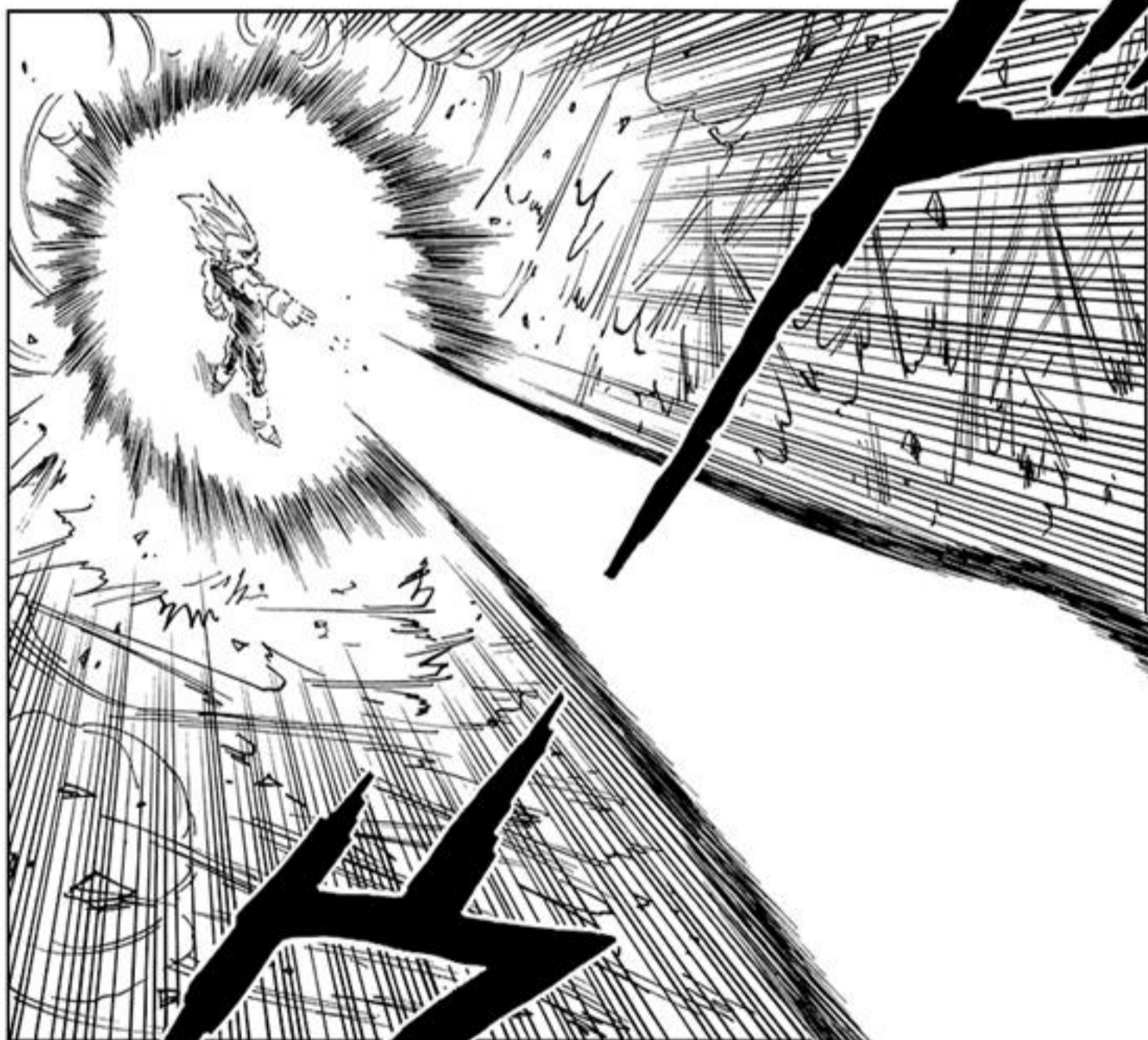
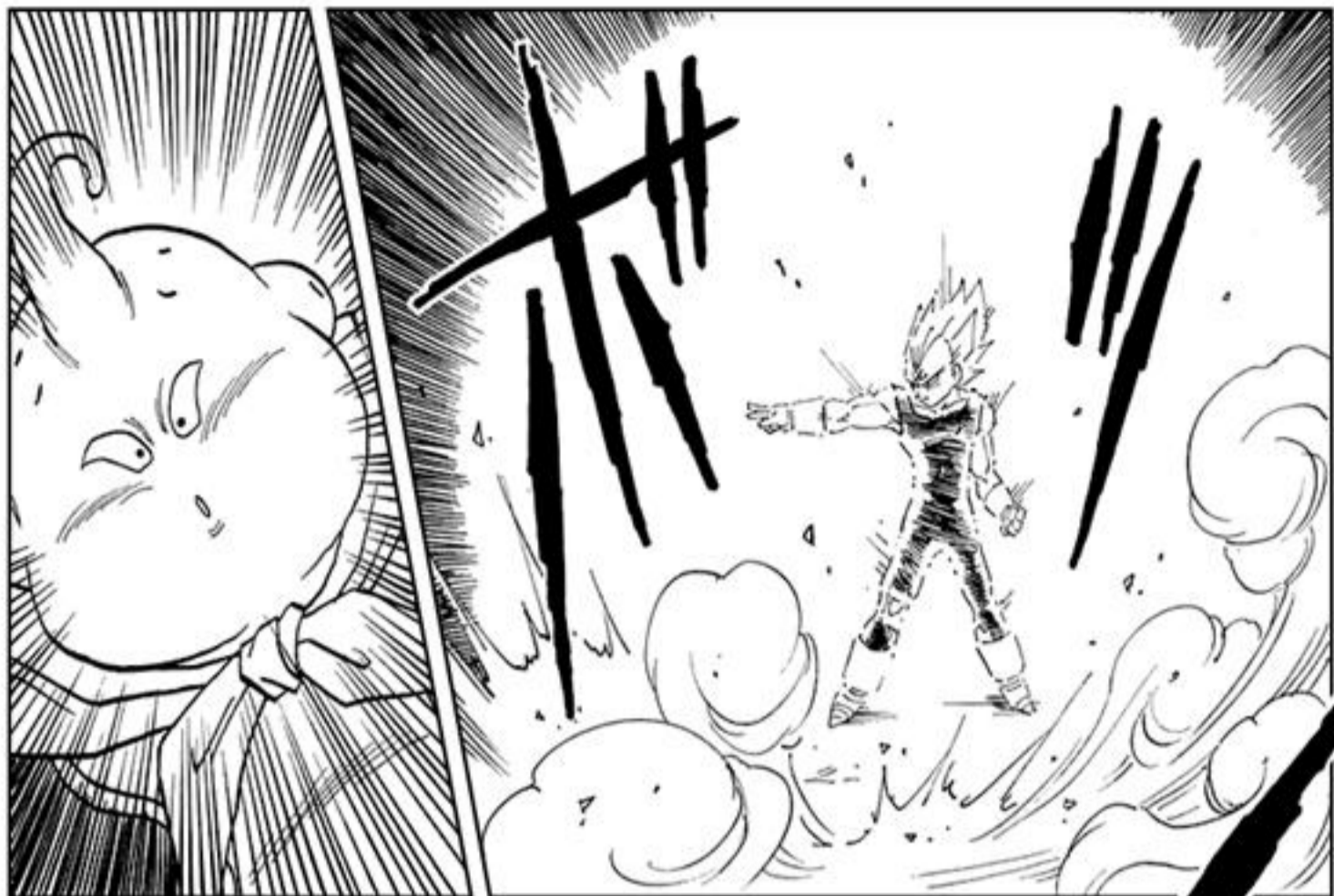
DRAGON BALL ドラゴンボール

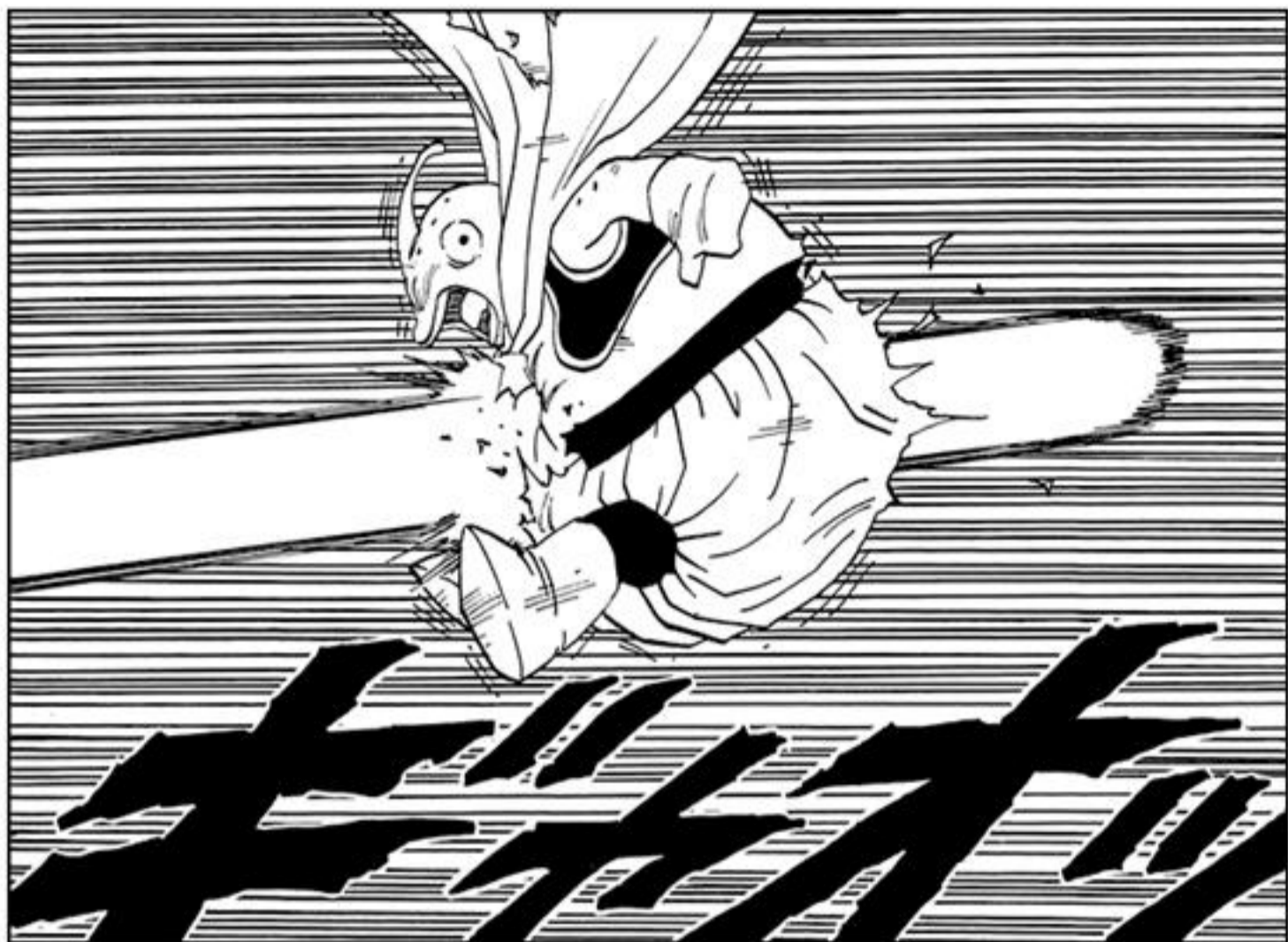
№465 - MA NHÂN BƯU NỔI GIẬN







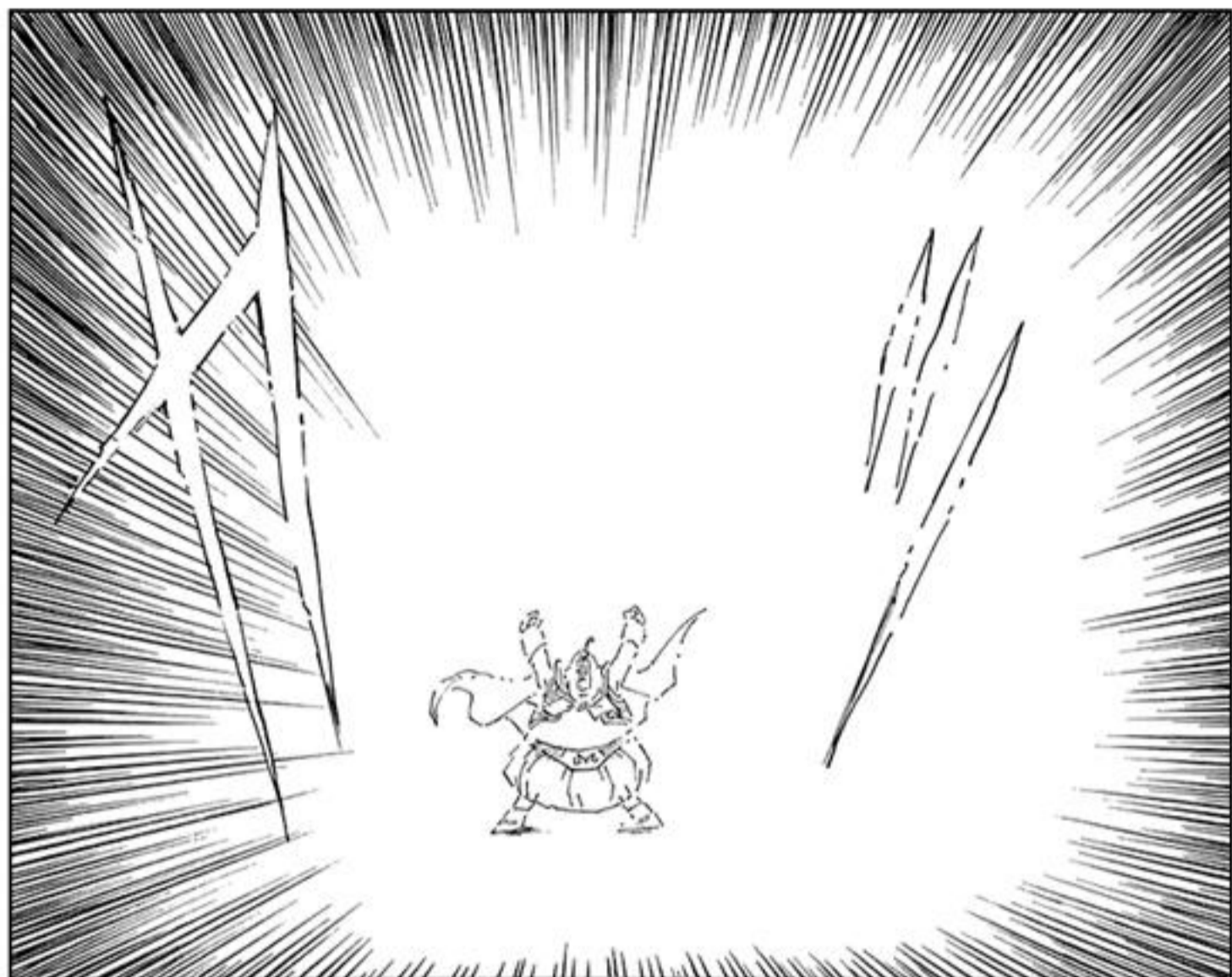












**CHẠY
MAU
!!!!**

**KHỐN
...!!!**



**KẾT
GIỚI
!!!**

**KẾT
...**





DRAGON BALL ドラゴンボール

№466 - CÁI KẾT CHO KẸ THAO TÙNG



CH...
CHẾT
TIẾT
...



VỪA BẮT
TỬ LẠI VỪA
MANG MỘT
SỨC MẠNH
KHỦNG
KHIẾP...

HÀN LÀ
THẾ NÀO
VẬY...

TÊN
KHÓN
NÀY...



CHO CHỮA
CÁI TỘI DÂM
CHỐNG ĐỐI
TA.

HE HE!
MẠNG
NGƯỜI
CÙNG
LỚN LẮM
ĐÂY!



GOHAN...
VÀ CÁ THẦN
TỐI CAO... ĐỀU
PHẢI BỎ MẠNG
CẢ... THẾ GIỚI
RỒI SẼ RA
SAO ĐÂY...

NGAY
CẢ
VEGETA
CŨNG
KHÔNG
LÀM GÌ
ĐƯỢC
HẢ...



BỐ... BỐ
CHÁU SẼ
KHÔNG
THUA CÁI
TÊN BƯU
ĐÓ ĐÀU
...!!



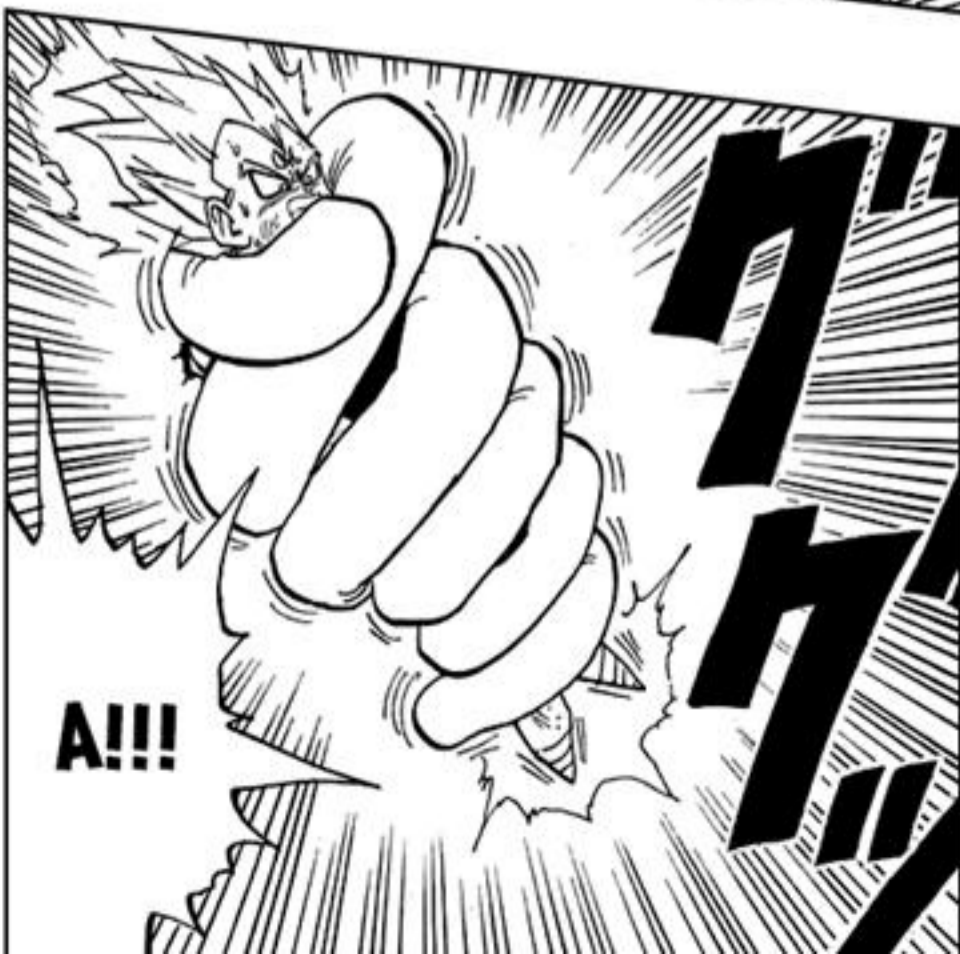


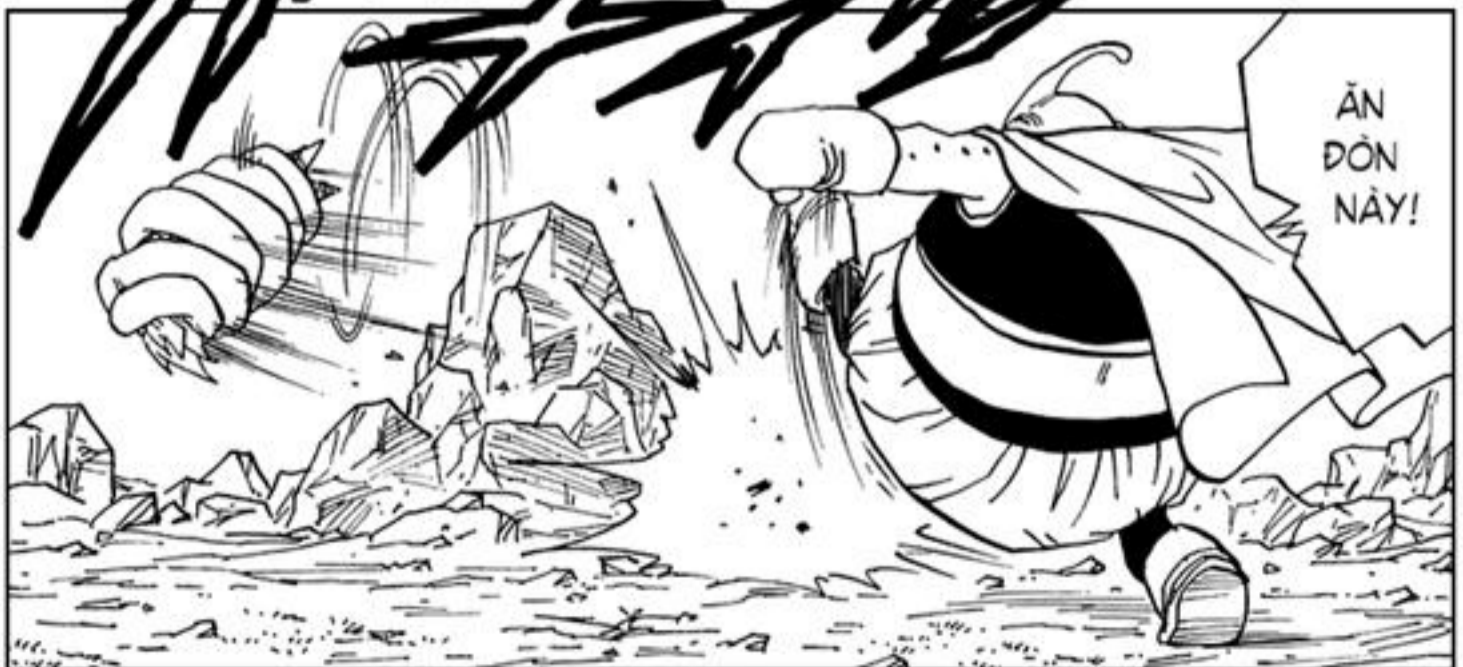


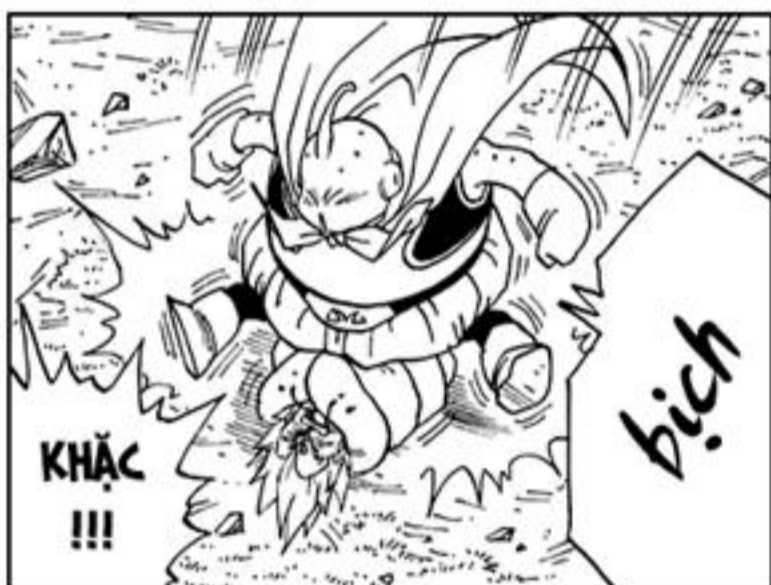
... CHIÊU THỨC QUÁI DỊ GÌ ĐÂY?

TÓM QUÁ... TÊN MẶT NÀY...











**DỪNG
LẠI!!**



**KHÔNG
!!!!**

A4V



**GO-
TEN
!!!**

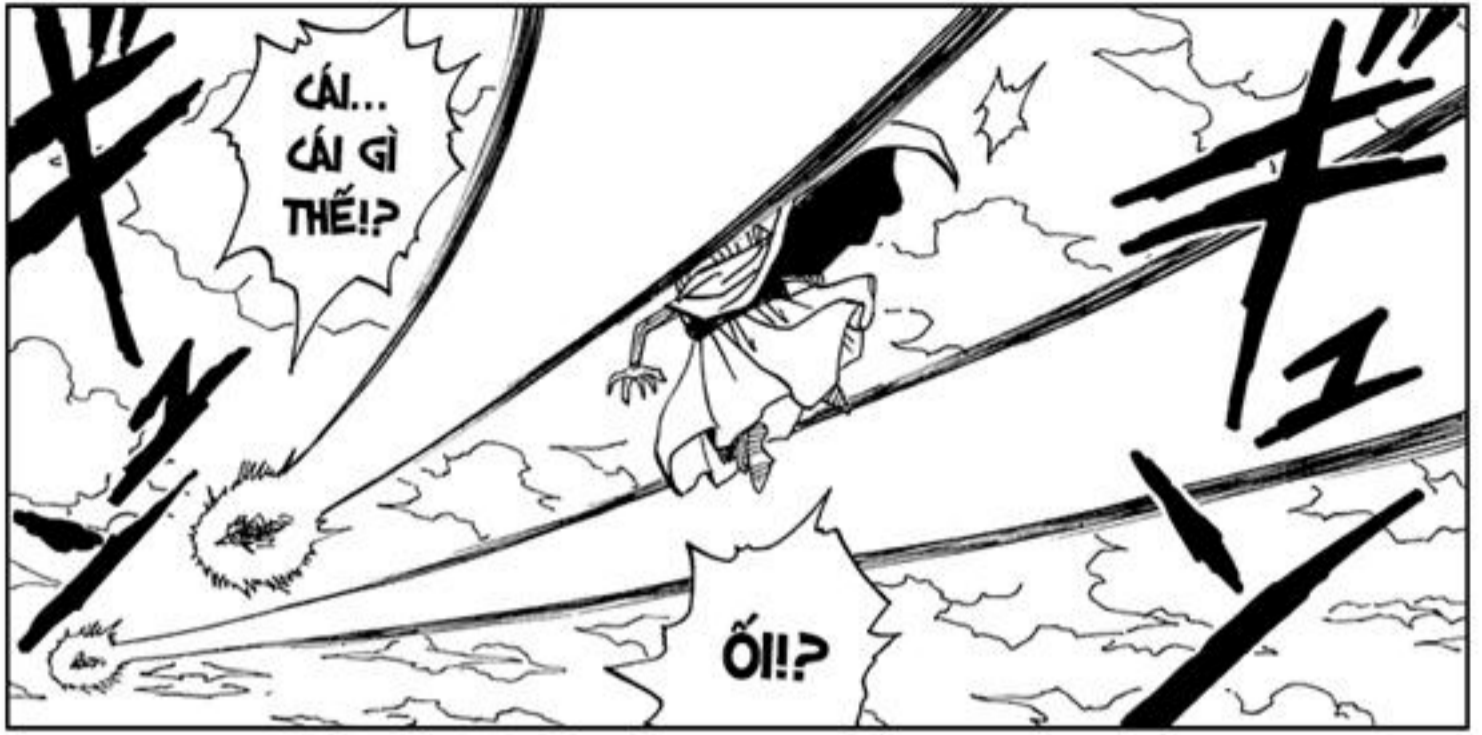


**CHẾT
TIẾT
....!!!**



**TỜ
ĐI VỚI
CẬU!!**

**TRUNKS
!!!**







NGƯỜI...
NGƯỜI
LÀ...!!

TA
KHÔNG ĐỦ
KHẢ NĂNG
HẠ BUI,
NHƯNG
GIẾT NGƯỜI
THÌ THỪA
SỨC...



HẢ
...!?

ĐỪNG LÀ
KHÔNG THỂ NÀO
THA THỦ CHO MA
NHÂN BUI, NHƯNG
KÈ ĐÁNG CHẾT
NHẤT LÀ NGƯỜI,
BABIDI Ạ!



NHƯ THẾ THÌ
THẾ GIỚI NÀY
CHẮC CHẮN SẼ
BỊ HỦY DIỆT
SẠCH SẼ...

HA HA HA... ĐỒ
NGU...!! GIẾT TA
THÌ CÒN AI CÓ THỂ
PHONG ẨN ĐƯỢC
BUI NỮA...!



BUI! BÊN
NÀY...! NGƯỜI
ĐANG LÀM GÌ
THẾ!? MAU TỚI
ĐÂY!! GIẾT GÀ
NÀY CHO TA!!



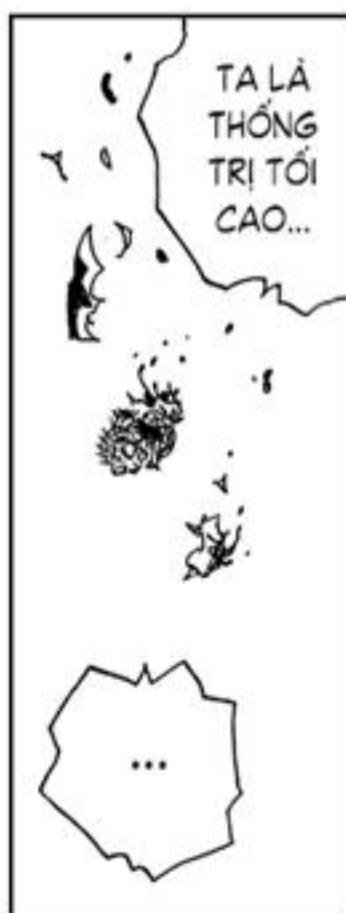
...



NGƯỜI SỐNG
HAY CHẾT THÌ KẾT
CỤC CÓ KHÁC GÌ
NHAU SAO...?



CHẾT
ĐI...!!

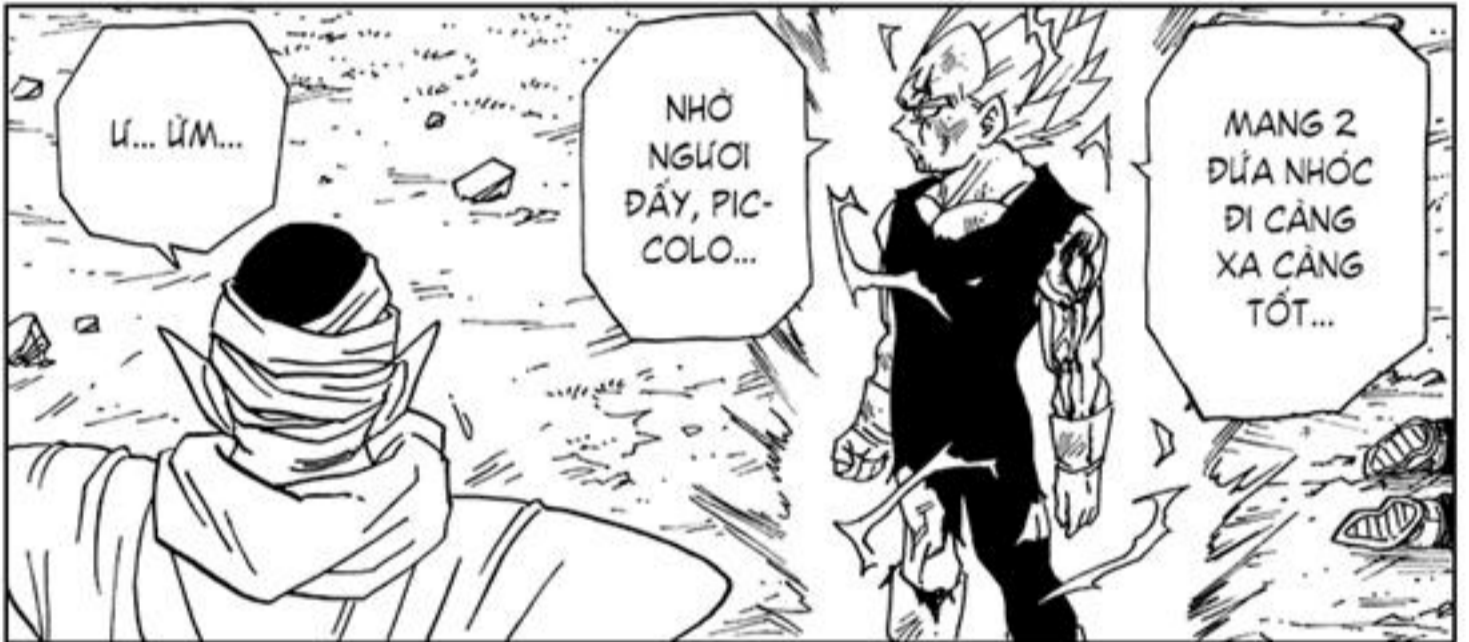
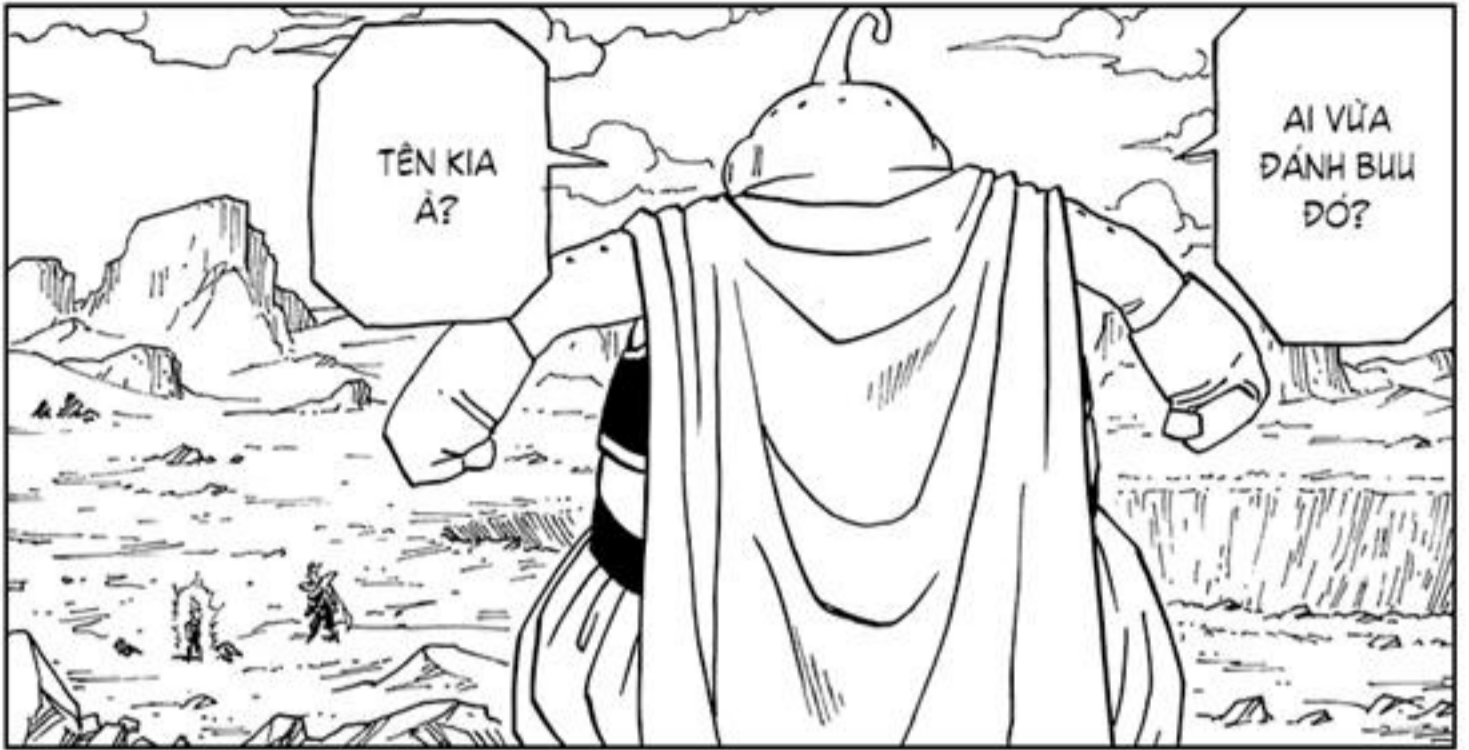














TA CHẾT
RỒI VẪN
SẼ GẶP
ĐƯỢC
KAKAROT
CHỨ?

NÀY
...



...



CHẮC CHẮN
LÀ KHÔNG. NGƯỜI
ĐÃ GIẾT QUÁ NHIỀU
NGƯỜI VÔ TỘI... SAU
KHI CHẾT, THÂN XÁC
CỦA NGƯỜI SẼ
TAN BIẾN...

GIỜ CÓ
AN ỦI CÙNG
CHẴNG ÍCH
GÌ, TA SẼ
NÓI THẰNG
...

CÒN LINH
HỒN SẼ LANG
THANG KHẮP
THẾ GIỚI...



...



ĐƯỢC
RỒI! RỒI
KHỎI
ĐÂY ĐI!

NHANH
LÊN!

ĐƯỢC...



THẾ
À...

TIẾC
THẬT...





... TÊN
YẾU XIU
KIA!

LỚN LỎI
LẮM... LẠI
DÁM NÓI
XẤU BUU
NỮA...



RỜI
KHỎI ĐÂY
NGAY!!

CHẠY
MAU,
KURI-
RIN!!

Ư...
Ừ!!



CUỐI
CÙNG TA
CÙNG...

TÌM RA
CÁCH ĐỂ
TIÊU DIỆT
NGƯỜI...



CHUẨN
BỊ CHẾT
DI!



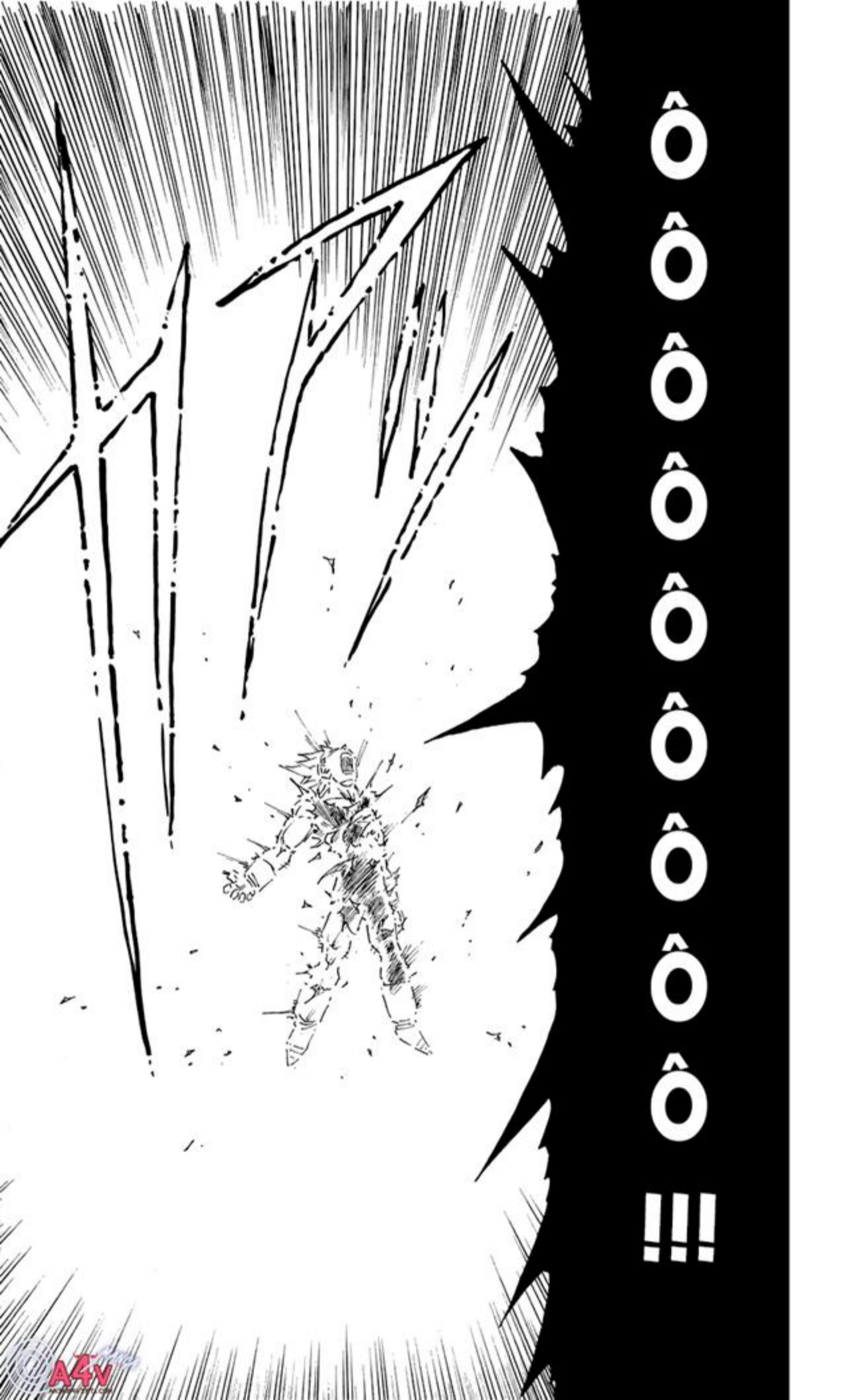


TA SẼ THỞ
TUNG NGƯỜI
THÀNH TRIỆU
MẠNH!! XEM
NGƯỜI TÁI TẠO
KIỂU GÌ!!



VĨNH BIỆT
BURUMA...
TRUNKS... VÀ
CẢ NGƯỜI NỮA,
KAKAROT...





↑○↑○↑○↑○↑○↑○↑○↑○↑○
≡



Ó||||

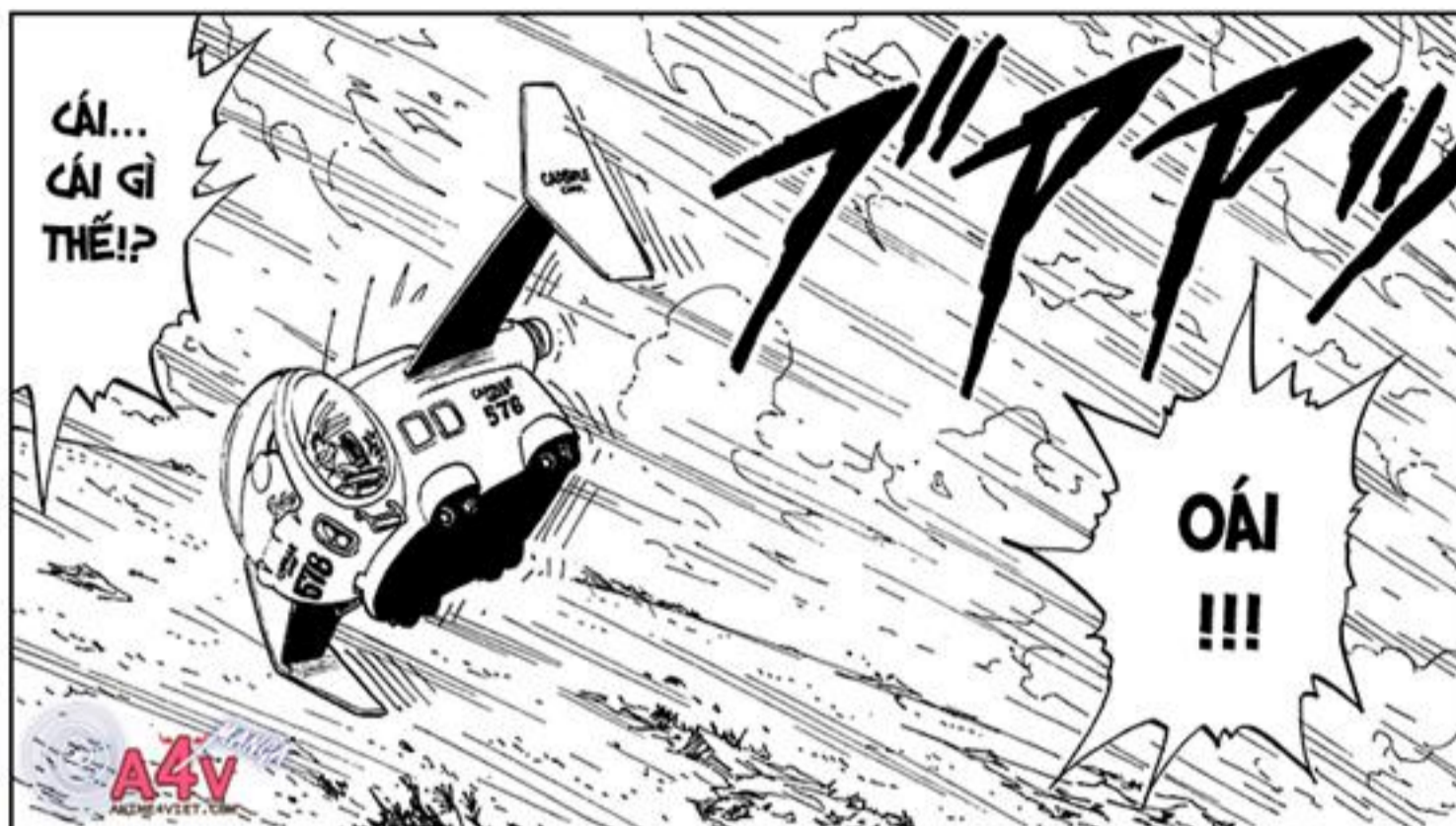
...!!!

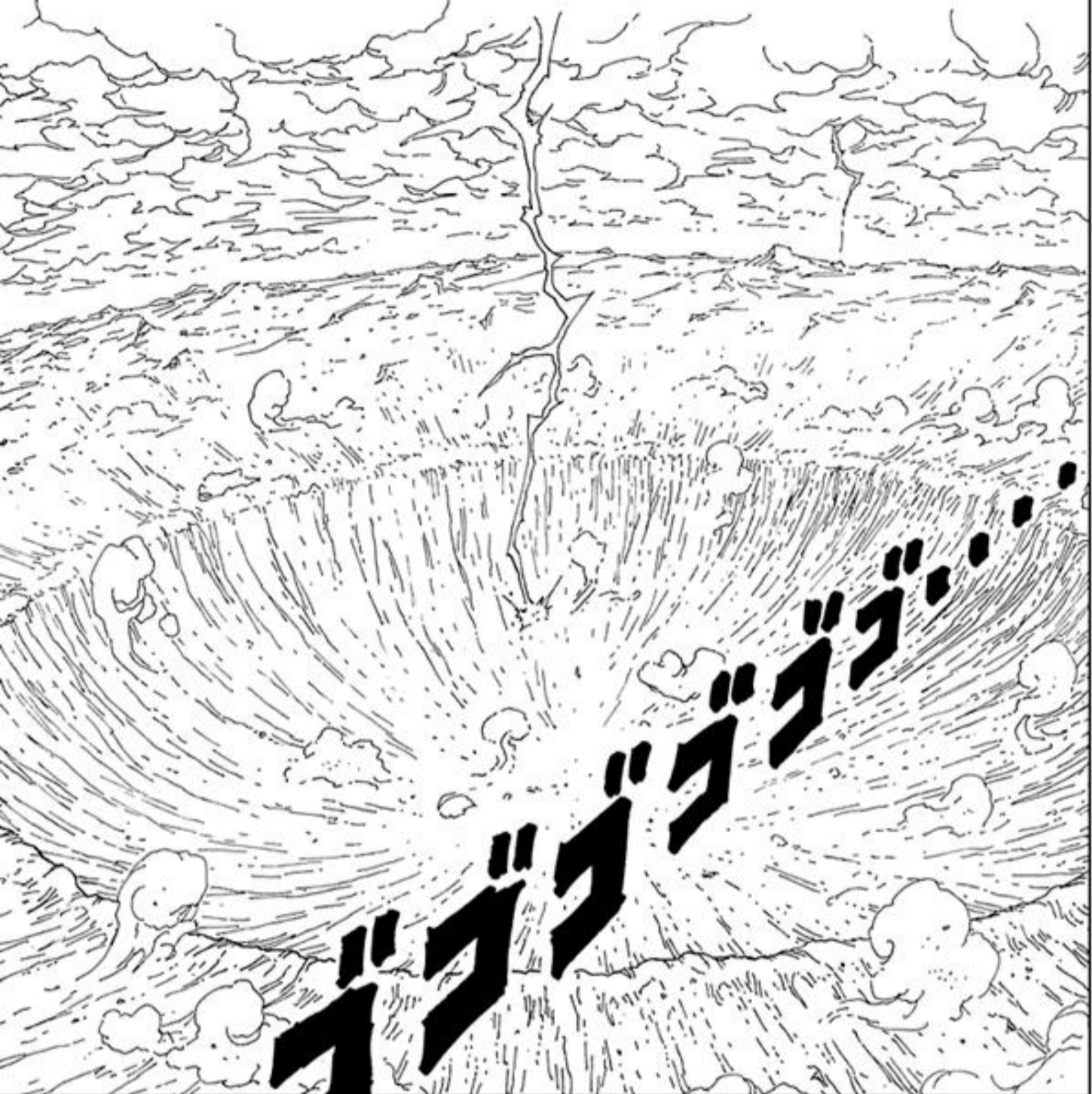


DRAGON BALL ドラゴンボール

№468 - CƠN ÁC MỘNG TIẾP DIỄN

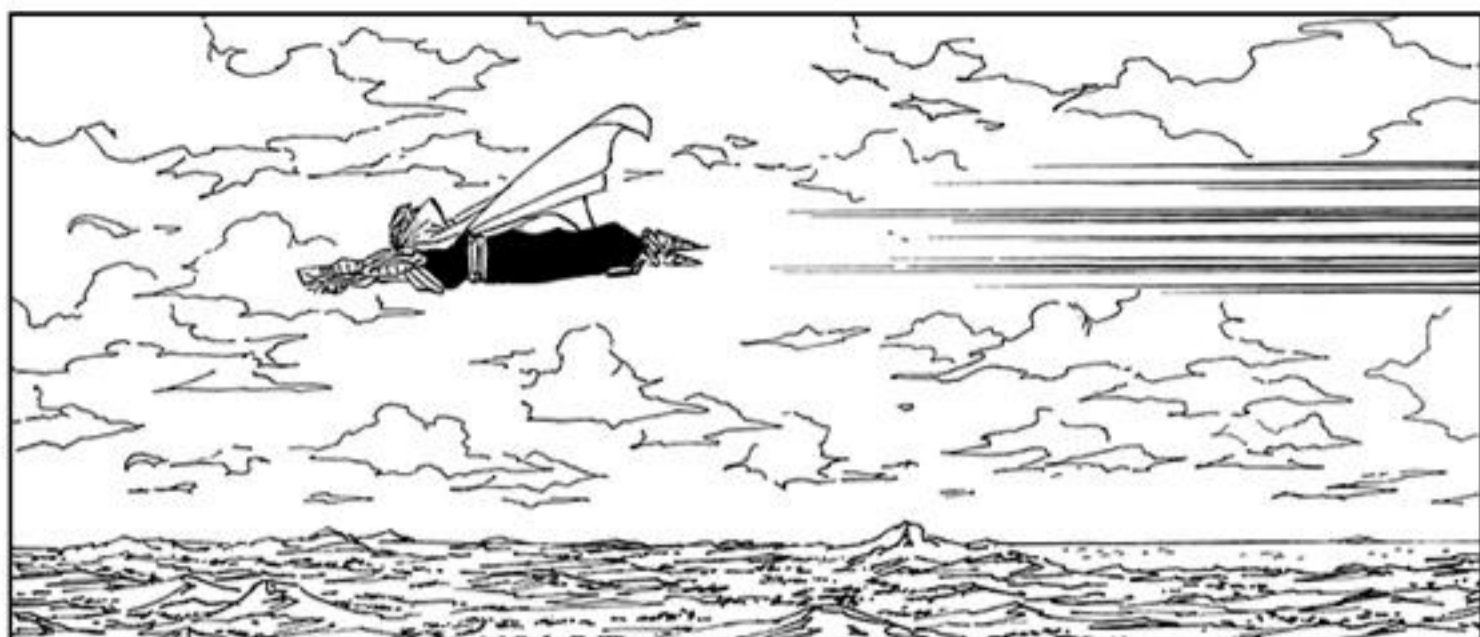








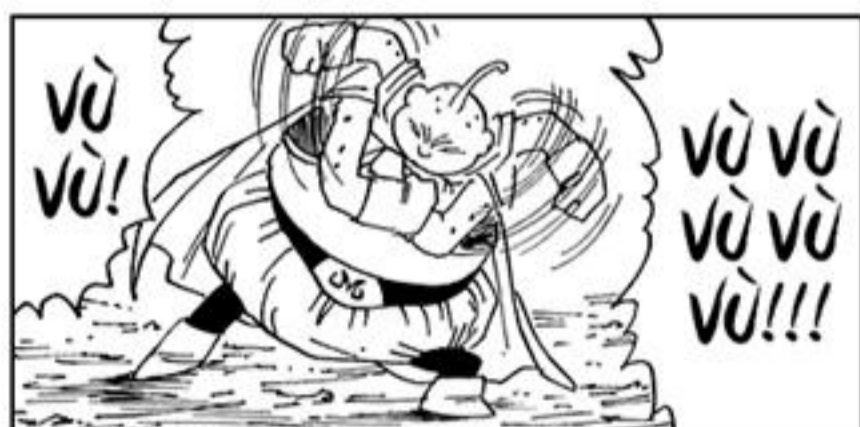
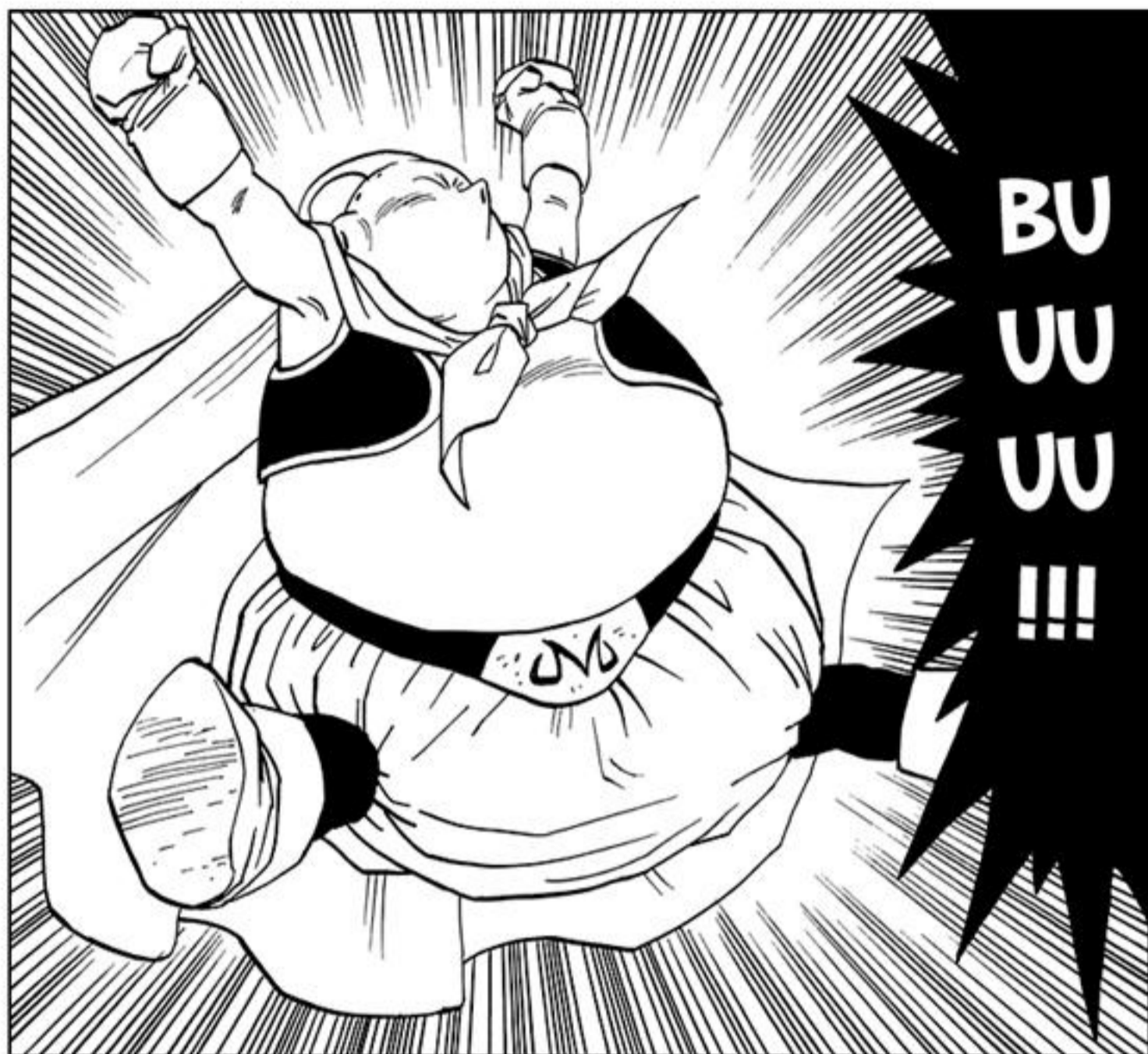












TA BIẾT... NGƯỜI...
CÓ... KHẢ NĂNG...
ĐÓ... NHANH LÊN...
TA... CẮM CỤ...
KHÔNG... NÓI...

...
CHỮA
CHO...
TA...
MAU
...

BU-...
BUU...

...

HAY
NGƯỜI
MUỐN...
BỊ PHONG
ẤN...
HẢ!?

CÓ...
LÀM
KHÔNG...
THÌ BẢO
!?

è

chịu

cười

CHÀ!
TỐT LẮM,
BUU!

ポ
ン
ン



BỌN
CHÚNG...
DÁM KHIẾN
TA RA
NÔNG NỔI
ĐÓ...!!

KHỐN
KIẾP
...!!!



...



TA SẼ KHÔNG
PHÁ HỦY HÀNH
TINH NÀY MÀ SẼ
HÀNH HẠ CHÚNG
MÀY TỪNG CHÚT
TỪNG CHÚT MỘT!!
RỒI CHÚNG MÀY SẼ
BIẾT ĐẾN SỰ ĐÁNG
SỢ CỦA BABIDI TA
ĐÂY VÀ BUU...

THẮNG
DA XANH VÀ
HAI THẮNG
NHÀI ĐÓ SẼ
PHẢI TRẢ
GIÁ!!



VẬY LÀ...
VEGETA
ĐÃ HI
SINH VÔ
ÍCH À?!

MA...
MA
NHÂN
BUU
CHƯA
CHẾT
SAO!?



DÙ RẤT
MỎNG
MANH...

TẤT CẢ
HI VỌNG
CHỈ CÒN
ĐẶT VÀO 2
ĐỨA NÓ
THÔI...!!



MAU
ĐỨA 2
ĐỨA NHỎ
TỚI THÂN
ĐIỆN!!

GIỜ DƯỚI
HẠ GIỚI
NGUY
HIỂM
LẮM!!



GIẾT, PHÁ
HỦY TOÀN BỘ
CHO ĐẾN KHI
CHÚNG XUẤT
HIỆN CHO TA!!

BIẾN NƠI
NÀY THÀNH
ĐỊA NGỤC
NÀO, BUU!!



DỪNG...
DỪNG
CHẾT...

GOHAN
...



HỘC

HỘC



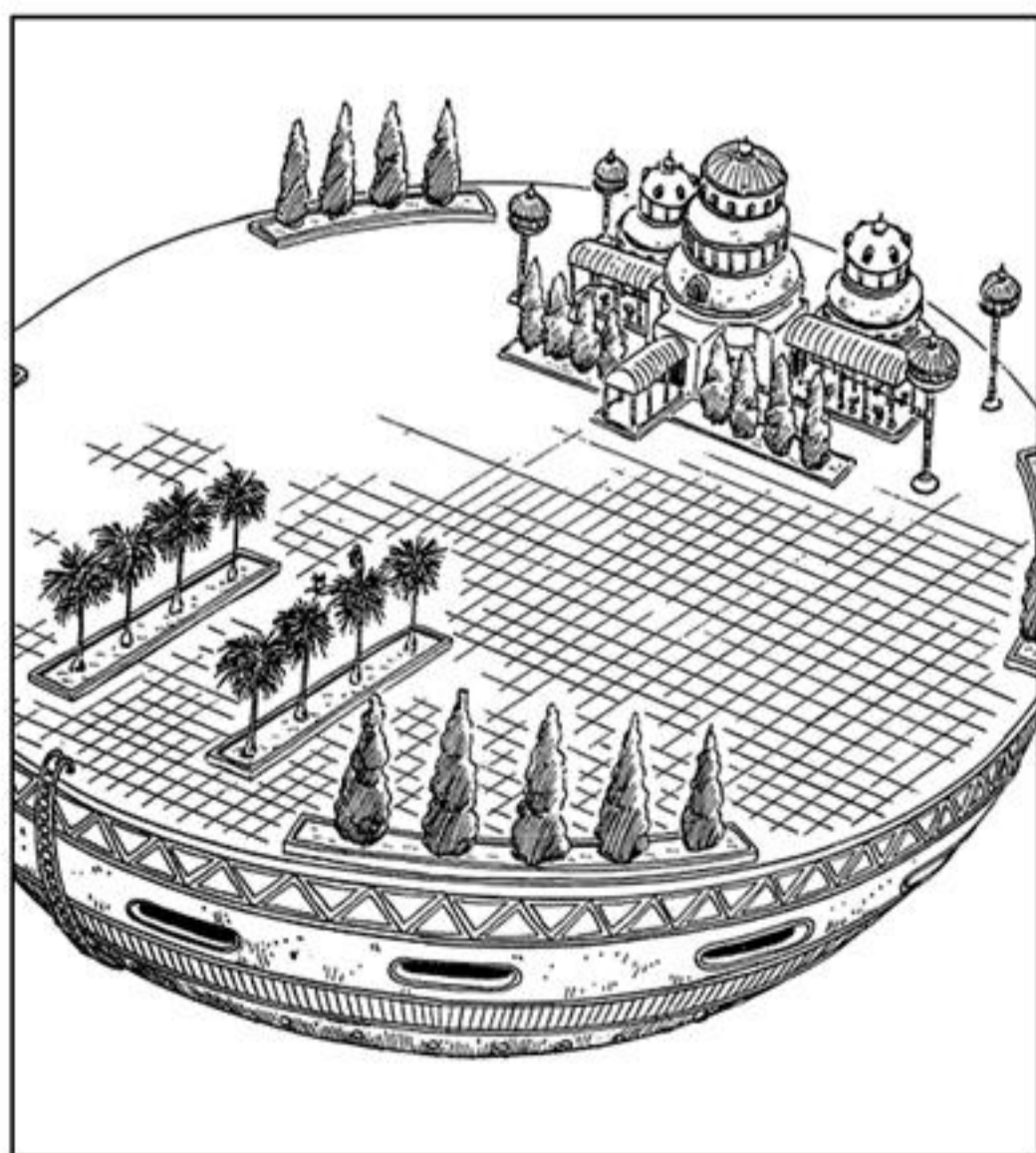
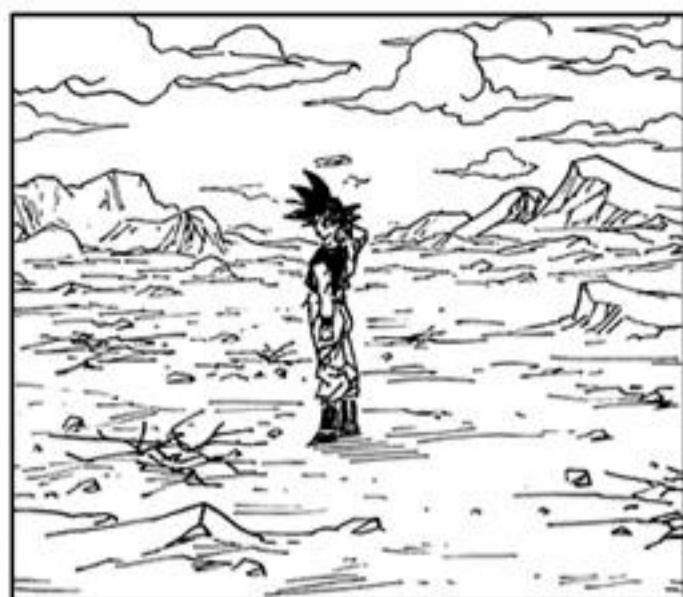
kịch



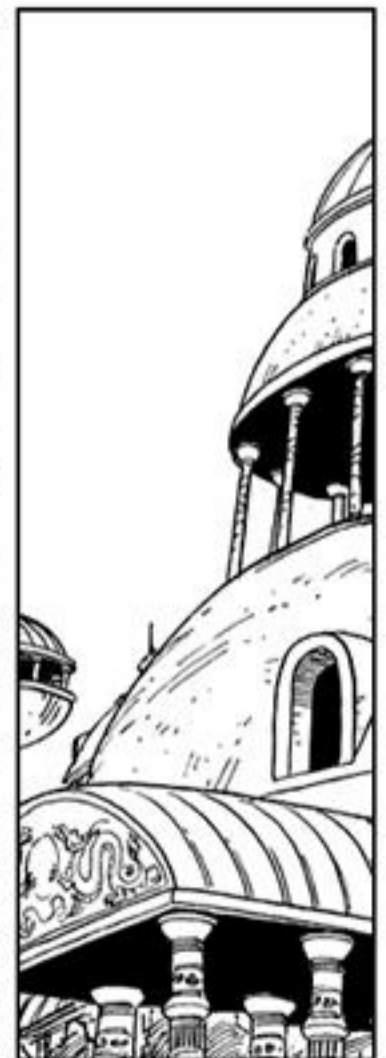
DRAGON BALL ドラゴンボール

№469 - HI VỌNG MONG MẠNH











NẾU CHÚNG TA KHÔNG HÀNH ĐỘNG THÌ DỪNG NÓI ĐỊA CẦU, CHỈ SỢ CÁ VỤ TRỤ CÙNG BỊ TIÊU DIỆT...

MA NHÂN BUU DỪNG LÀ KHỦNG KHIẾP NHƯ LỜI THẦN TỐI CAO NÓI, VƯỢT XA NHỮNG GÌ CHÚNG TA NGHĨ...



TỚ KHÔNG NGHĨ TỚ SẼ ĐÁNH LẠI ĐƯỢC BUU...

THÀNH THẬT MÃ NÓI THÌ...



CẬU ĐƯỢC Ở NHÂN GIAN 1 NGÀY MÃ NHÌ? VẬY LÀ CÒN MỘT CHÚT THỜI GIAN...

NHƯNG CHỈ CẦN GOKU CÒN SỐNG THÌ CHÚNG TA CÒN CÓ HI VỌNG MÃ!



TỚ CŨNG CHẴNG LÀM GÌ HƠN ĐƯỢC.

VEGETA VÀ TỚ CÓ THỂ NÓI LÀ MẠNH NGANG NGỬA... THẾ MÃ VEGETA HI SINH CŨNG KHÔNG LÀM BUU TỐN THƯƠNG CHÚT NÀO...



HẢ ...!?



HẮN QUÁ MẠNH.

HỢP SỨC THÌ E CŨNG KHÔNG ĐƯỢC GÌ ĐẤU...



GOHAN HAY VEGETA CÒN SỐNG THÌ CHÚNG TA ĐÃ CÓ CƠ HỘI RỒI.

VẬY À...

CÁ CẬU...



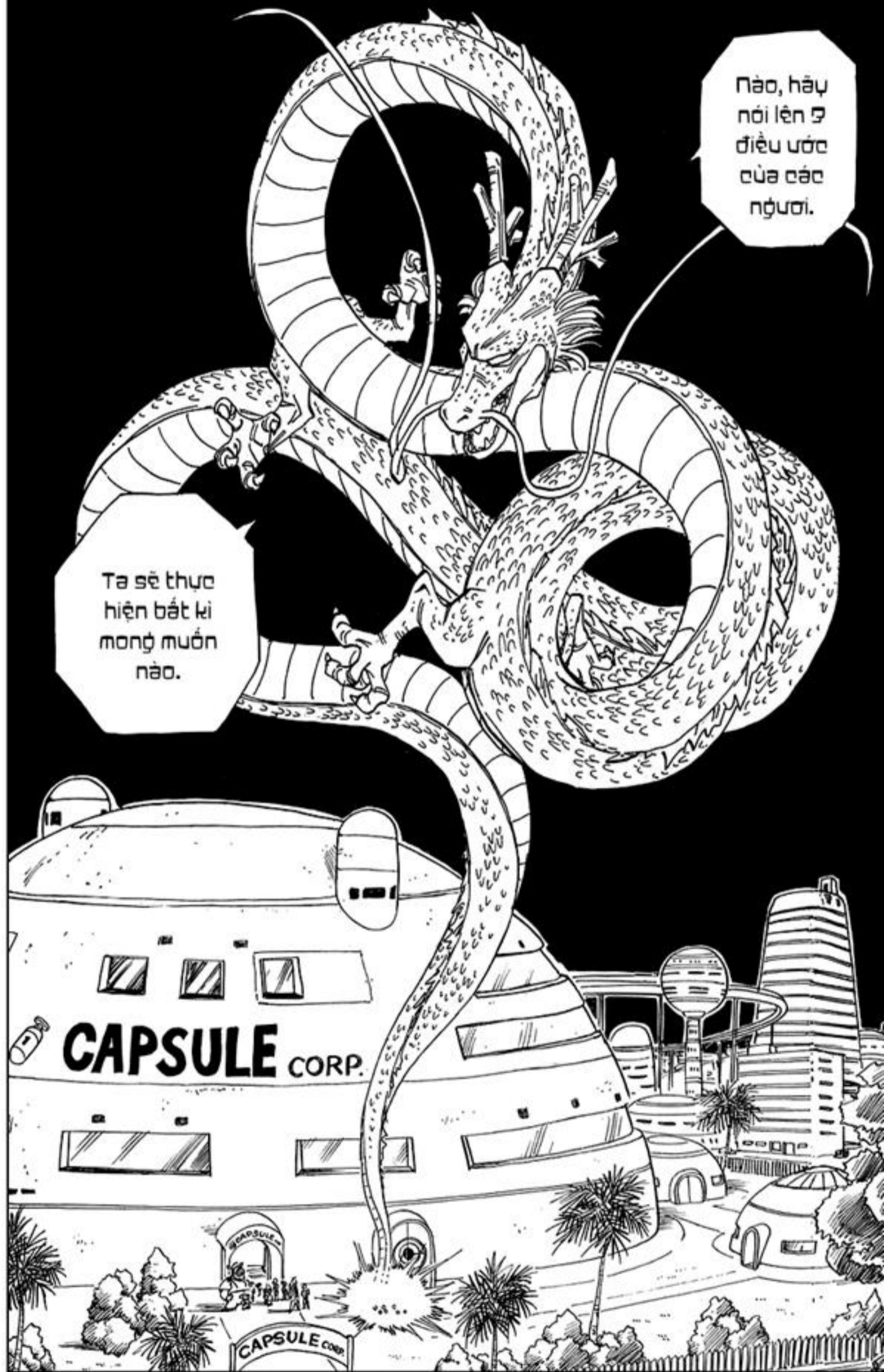
Ý CHỦ LÀ HỢP NHẤT 2 NGƯỜI !?











Ta sẽ thực hiện bất kì mong muốn nào.

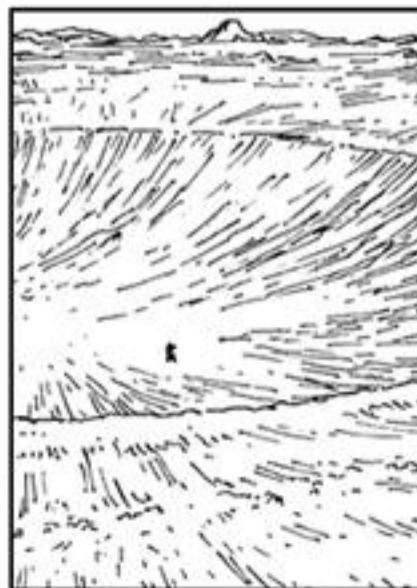
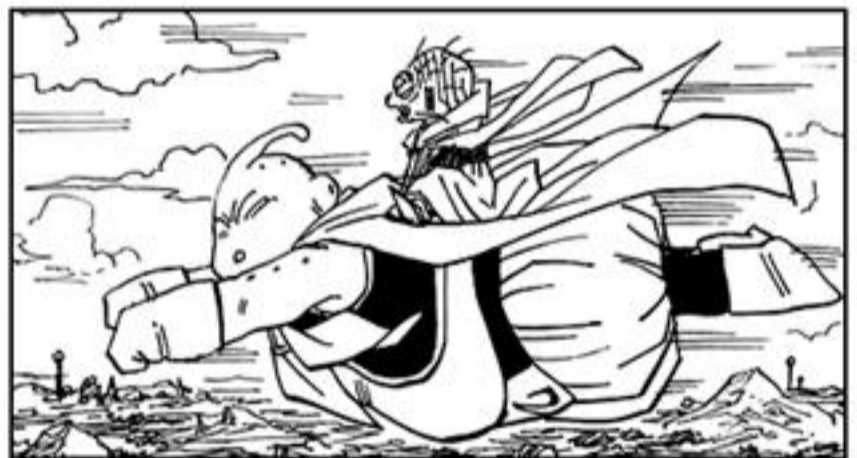
Nào, hãy nói lên 9 điều ước của các người.





VẬY SAO...
THẾ CHÚ HÃY
NÓI VỚI RỒNG
THẦN ĐỂ 2 ĐIỀU
LƯỚC CÒN LẠI
SAU ĐI.





ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 **31**

2004年3月9日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2004

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人 **山路則隆**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

適本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873474-2 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

31